

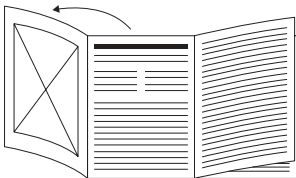
beurer

BR 65+



CE 0483

DE	Insektenstichheiler Gebrauchsanweisung.....	4
EN	Insect bite healer Instructions for use.....	36
FR	Appareil soulageant les piqûres d'insectes Mode d'emploi.....	64
ES	Aparato contra picaduras de insectos Instrucciones de uso	93
IT	Dopopuntura Istruzioni per l'uso	123
PL	Urządzenie uśmierzające ból po ukłuciu insektów Instrukcja obsługi	152
NL	Insectenbeetheler Gebruiksaanwijzing	181
HU	Rovarcsípés-gyógyító Használati útmutató	210



DE Klappen Sie vor dem Lesen der Gebrauchsanweisung die Seite 3 aus.

EN Unfold page 3 before reading the instructions for use.

FR Dépliez la page 3 avant de lire le mode d'emploi.

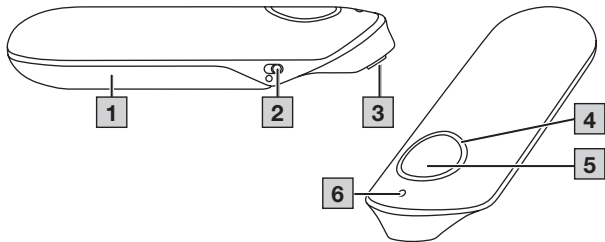
ES Despliegue la página 3 antes de leer las instrucciones de uso.

IT Prima di leggere le istruzioni per l'uso aprire la pagina 3.

PL Przed przeczytaniem instrukcji obsługi otworzyć stronę 3.

NL Vouw pagina 3 uit voordat u de gebruiksaanwijzing gaat lezen.

HU A használati útmutató elolvasása előtt hajtsa ki a 3. oldalt.



DEUTSCH



Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bewahren Sie sie für den späteren Gebrauch auf, machen Sie sie anderen Benutzern zugänglich und beachten Sie die Hinweise.

INHALTSVERZEICHNIS

1. Lieferumfang	5	7. Anwendung	22
2. Zeichenerklärung.....	5	8. Reinigung und Pflege	26
3. Bestimmungsgemäßer Gebrauch .	10	9. Was tun bei Problemen?	27
4. Warn- und Sicherheitshinweise.....	13	10. Entsorgung	30
5. Gerätebeschreibung.....	21	11. Technische Angaben	33
6. Inbetriebnahme	22	12. Garantie / Service.....	35

1. LIEFERUMFANG

Überprüfen Sie den Lieferumfang auf äußere Unversehrtheit der Kartonverpackung und auf die Vollständigkeit des Inhalts. Vor dem Gebrauch ist sicherzustellen, dass das Gerät keine sichtbaren Schäden aufweist und jegliches Verpackungsmaterial entfernt wird. Benutzen Sie es im Zweifelsfall nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an die angegebene Kundendienstadresse.

- 1 x BR 65+
- 1 x Reiseetui
- 1 x Karabiner
- 2 x Batterien Typ AAA (LR03 1,5V)
- 1 x Gebrauchsanweisung

2. ZEICHENERKLÄRUNG

Auf dem Gerät, in der Gebrauchsanweisung, auf der Verpackung und auf dem Typschild des Geräts werden folgende Symbole verwendet:

⚠️ WARNUNG

Bezeichnet eine möglicherweise drohende Gefahr. Wenn sie nicht gemieden wird, können Tod oder schwerste Verletzungen die Folge sein.

⚠️ VORSICHT

Bezeichnet eine möglicherweise drohende Gefahr. Wenn sie nicht gemieden wird, können leichte oder geringfügige Verletzungen die Folge sein.



Produktinformation

Hinweis auf wichtige Informationen



Anleitung beachten

Vor Beginn der Arbeit und /oder dem Bedienen von Geräten oder Maschinen die Anleitung lesen



Anwendungsteile Typ BF

	Ein
	Aus
	(Elektro-)Gerät darf nicht über den Hausmüll entsorgt werden
	Schadstoffhaltige Batterien nicht im Hausmüll entsorgen
	Hersteller
	Seriennummer
IP42	Gerät geschützt gegen feste Fremdkörper $\geq$; 1 mm Durchmesser und größer und gegen Tropfwasser, wenn das Gehäuse bis zu 15° geneigt ist

	Temperaturbereich
	Feuchtigkeitsbereich
	CE-Kennzeichnung Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien.
	Medizinprodukt
 	Produkt und Verpackungskomponenten trennen und entsprechend der kommunalen Vorschriften entsorgen.
	Kennzeichnung zur Identifikation des Verpackungsmaterials. A = Materialabkürzung, B = Materialnummer: 1-7 = Kunststoffe, 20-22 = Papier und Pappe

	Importeur Symbol
UDI	Unique Device Identifier (UDI) Kennung zur eindeutigen Produktidentifikation
REF	Artikelnummer
#	Typennummer
	Herstellungsdatum
LOT	Chargenbezeichnung
CH REP	Schweizer Bevollmächtigter

3. BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

Zweckbestimmung

Der Insektenstichheiler ist dazu bestimmt Juckreiz und Schwellungen, bedingt durch Insektenstiche oder -bisse, mittels Wärmeentwicklung (lokaler Hyperthermie) zu lindern.

Zielgruppe

Der Insektenstichheiler ist zur medizinischen Versorgung in häuslicher Umgebung, nicht in professionellen Einrichtungen zur Gesundheitsfürsorge, vorgesehen. Die Anwendung des Insektenstichheilers ist an allen Personen ab 3 Jahren unter Aufsicht geeignet, während die Eigenanwendung für alle Personen ab 12 Jahren möglich ist.

Klinischer Nutzen

Behandlung und Linderung von Juckreiz und Schwellung, die durch Insektenstiche oder Insektenbisse hervorgerufen wurden.

Indikation

Eine Behandlung mittels des Insektenstichheilers wird empfohlen bei:

- Juckreiz
 - Schwellung,
- verursacht durch Insektenbisse oder -stiche.

KONTRAINDIKATIONEN

WARNUNG

- Wenden Sie das Gerät nicht an, falls Sie unter Diabetes leiden. Das Schmerzempfinden könnte unter Umständen herabgesetzt sein und Diabetiker könnten sich selbst Verbrennungen zufügen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht bei Hilflosen, Kindern unter 3 Jahren oder eingeschränkt wärmeempfindlichen Personen. Darunter versteht man Personen mit krankheitsbedingten Hautveränderungen oder vernarbten Hautarealen im Anwendungsgebiet, nach der Einnahme von schmerzlindernden Medikamenten, Alkohol oder Drogen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht auf akut oder chronisch erkrankter (verletzter oder entzündeter) Haut (z.B. bei schmerzhaften und schmerzlosen Entzündungen, Rötungen, Hautausschlägen (z.B. Allergien), Verbrennungen, Erfrie-

rungen, Prellungen, Schwellungen (ohne Anzeichen eines Insektenstichs/biss) und offene/blutenden sowie sich im Heilungsprozess befindlichen Wunden, an Operationsnarben, die in der Heilung begriffen sind).

- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie unter Fieber leiden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht an empfindlichen Hautbereichen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht bei allen Sensibilitätsstörungen mit reduziertem Schmerzempfinden (wie z.B. Stoffwechselstörungen).
- Nutzen Sie das Gerät nicht bei gleichzeitiger lokaler Anwendung mit Salben, Cremes und Gels.
- Verwenden Sie das Gerät nicht bei beständiger Hautreizung aufgrund von langzeitiger Hitzeeinwirkung an der gleichen Hautstelle.

4. WARN- UND SICHERHEITSHINWEISE

ALLGEMEINE WARNHINWEISE

WARNUNG

- Bei Eigenanwendung muss die Person älter als 12 Jahre sein. Die Anwendung bei Kindern unter 12 Jahren sollte nur unter Beaufsichtigung oder Unterstützung durch einen Erwachsenen erfolgen.
- Halten Sie vor einer Anwendung des Geräts Rücksprache mit Ihrem behandelnden Arzt bei allen Hauterkrankungen, akuten Erkrankungen (insbesondere bei Neigung zu thromboembolischen Erkrankungen sowie bei bösartigen Neubildungen), nicht abgeklärten chronischen Schmerzzuständen unabhängig von der Körperregion.
- Holen Sie sich unmittelbar ärztlichen Rat ein, falls trotz Anwendung des Insektenstichheilers die Beschwerden anhalten und stoppen Sie die Anwendung.

- Holen Sie sich unmittelbar ärztlichen Rat ein, falls sich die Beschwerden unter oder nach der Anwendung des Insektenstichheilers verschlimmern und stoppen Sie die Anwendung.
- Holen Sie sich unmittelbar ärztlichen Rat ein, falls es sich um einen Zeckenbiss handelt. Der Stich kann zur Übertragung von Krankheitserregern wie z.B. Frühsommer-Meningoenzephalitis (FSME) oder Borreliose führen.
- Holen Sie sich unmittelbar ärztlichen Rat ein, falls erste Anzeichen von verstärktem Hautjucken, -rötung, -schwellung, Schwindel, Übelkeit, Atemnot, Quaddelbildung, Blutdruckabfall oder -anstieg auftreten.
- Nicht in der Nähe von Augen, auf den Augenlidern, im Mund und an Schleimhäuten anwenden.
- Achten Sie darauf, dass Kinder das Gerät nicht als Spielzeug verwenden.
- Verwahren Sie das Gerät ausserhalb der Reichweite von Kindern und Haustieren.
- Halten Sie Kinder vom Verpackungsmaterial fern (Erstickungsgefahr).
- Beachten Sie beim Einsatz des Insektenstichheilers die allgemeinen Hygienemaßnahmen.

- Eine Anwendung des Gerätes ersetzt keine ärztliche Konsultation und Behandlung. Befragen Sie deshalb bei jeder Art von Schmerz oder Krankheit Ihren Arzt.
- Sollte das Gerät nicht korrekt funktionieren, sich Unwohlsein oder Schmerzen einstellen, brechen Sie die Anwendung sofort ab.

ALLGEMEINE VORSICHTSMASSNAHMEN

⚠ VORSICHT

- Das Gerät nicht mit feuchten Händen anfassen. Es darf kein Wasser auf das Gerät spritzen. Das Gerät darf nur im vollständig trockenen Zustand betrieben werden.
- Benutzen Sie keine Wasch- oder Lösungsmittel zur Reinigung und Pflege des Gerätes. Eindringene Flüssigkeiten können eine Beschädigung der Elektronik sowie anderer Geräteteile verursachen und zu einer Funktionsstörung führen.
- Das Gerät darf nur von einer Person benutzt werden, vom Gebrauch durch mehrere Personen wird abgeraten.

- Das Gerät vor direkter Sonneneinstrahlung schützen und trocken lagern.
- Schützen Sie das Gerät vor Stößen, Feuchtigkeit, Staub, Chemikalien, starken Temperaturschwankungen und zu nahen Wärmequellen (Öfen, Heizkörper).
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Gerät eindringt. Falls dies doch einmal der Fall sein sollte, entfernen Sie die Batterien und verwenden Sie das Gerät erst dann wieder, wenn es völlig trocken ist.
- Wenn Sie das Gerät aufbewahren, dürfen keine schweren Gegenstände auf dem Gerät stehen.
- Vor dem Gebrauch ist sicherzustellen, dass das Gerät und Zubehör keine sichtbaren Schäden aufweisen. Benutzen Sie es im Zweifelsfall nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an die angegebene Kundendienstadresse.
- Das Gerät an einem vor Witterungseinflüssen geschützten Ort aufbewahren. Das Gerät muss bei den vorgesehenen Umgebungsverhältnissen aufbewahrt werden.

- Lassen Sie das Gerät während der Anwendung nicht unbeaufsichtigt. Falls eine Fehlfunktion des Geräts vorliegt, schalten Sie es aus und stoppen Sie die Anwendung.

MASSNAHMEN ZUM UMGANG MIT BATTERIEN

WARNUNG

- **Explosionsgefahr! Brandgefahr!** Nichtbeachtung der nachfolgenden Punkte kann zu Personenschäden oder an der Batterie zu Überhitzung, Auslaufen, Entlüftung, Bruch, Explosion oder Feuer führen.
- Dieses Gerät enthält nicht wiederaufladbare Batterien, welche nicht aufgeladen werden dürfen.
- Keine Batterien ins Feuer werfen.
- Batterien niemals aufladen, zwangsentladen, erhitzen, zerlegen, öffnen, zerkleinern, deformieren, einkapseln oder modifizieren.
- Niemals Batterien und Kontakte des Batteriefachs kurzschließen.

- Die Batterien vor direkter Sonneneinstrahlung, Regen, Hitze und Wasser schützen.
- Werden Batterien einer Umgebung mit extrem hohen Temperaturen oder extrem niedrigem Luftdruck ausgesetzt, kann dies zu einer Explosion oder zum Auslaufen von entflammbaren Flüssigkeiten und Gasen führen.
- Defekte und entladene Batterien sofort und ordnungsgemäß entsorgen (s. Kapitel Entsorgung).
- Keine veränderten oder beschädigten Batterien verwenden.
- Immer den richtigen Batterietyp wählen.
- Batterien immer korrekt und unter Berücksichtigung der Polaritäten (+ / -) einlegen.
- Niemals Batterien unterschiedlicher Hersteller, Kapazität (neu und gebraucht), Größe und Typ innerhalb eines Gerätes mischen.
- Wenn eine Batterie ausgelaufen ist, Schutzhandschuhe anziehen und das Batteriefach mit einem trockenen Tuch reinigen.
- Wenn Flüssigkeit aus einer Batterie mit Haut oder Augen in Kontakt kommt, die betroffene Stelle mit Wasser auswaschen und ärztliche Hilfe aufsuchen.

- **Verschluckungsgefahr!** Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. Bei Verschlucken sofort ärztliche Hilfe aufsuchen. Das Verschlucken kann zu Verätzungen, schweren inneren Verletzungen und dem Tod führen.
- Niemals Kindern erlauben, Batterien ohne Aufsicht eines Erwachsenen auszutauschen.

VORSICHT

- Batterien in gut belüfteten, trockenen und kühlen Räumen in einem nicht leitenden Behälter lagern, in dem die Batterien nicht gegenseitig oder durch andere Metallgegenstände kurzgeschlossen werden können.
- Batterien sauber und trocken halten.
- Batterien von Wasser fernhalten.
- Bei längerer Nichtnutzung des Geräts, Batterien aus dem Batteriefach entnehmen.

HINWEIS

- Keine wiederaufladbaren Batterien verwenden.

HINWEIS ZU ELEKTROMAGNETISCHER VERTRÄGLICHKEIT

WARNUNG

- Das Gerät ist für den Betrieb in allen Umgebungen geeignet, die in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführt sind, einschließlich der häuslichen Umgebung.
- Das Gerät kann in der Gegenwart von elektromagnetischen Störgrößen unter Umständen nur in eingeschränktem Maße nutzbar sein. Infolgedessen können z.B. Fehlermeldungen oder ein Ausfall des Gerätes auftreten.
- Die Verwendung dieses Gerätes unmittelbar neben anderen Geräten oder mit anderen Geräten in gestapelter Form sollte vermieden werden, da dies eine fehlerhafte Betriebsweise zur Folge haben könnte. Wenn eine Verwendung in der vorgeschriebenen Art dennoch notwendig ist, sollte dieses Gerät und die anderen Geräte beobachtet werden, um sich davon zu überzeugen, dass sie ordnungsgemäß arbeiten.
- Die Verwendung von anderem Zubehör, als jenem, welches der Hersteller dieses Gerätes festgelegt oder bereitgestellt hat, kann erhöhte elektro-

magnetische Störaussendungen oder eine geminderte elektromagnetische Störfestigkeit des Gerätes zur Folge haben und zu einer fehlerhaften Betriebsweise führen.

- Halten Sie tragbare RF-Kommunikationsgeräte (einschließlich Peripherie wie Antennenkabel oder externe Antennen) mindestens 30 cm fern von allen Geräteteilen, inklusive allen im Lieferumfang enthaltenen Kabeln.
- Eine Nichtbeachtung kann zu einer Minderung der Leistungsmerkmale des Gerätes führen.

5. GERÄTEBESCHREIBUNG

Die zugehörigen Zeichnungen sind auf Seite 3 abgebildet.

1 Batteriefachdeckel

2 EIN/AUS-Schalter

3 Heizplättchen

4 Leuchtring

5 Aktivierungsknopf

6 Gerätestatus-LED

6. INBETRIEBNAHME

Batterien einsetzen

1. Schieben Sie den Batteriefachdeckel  auf.
2. Legen Sie die im Lieferumfang enthaltenen Batterien, wie im Batteriefach aufgedruckt, in das Batteriefach ein. Achten Sie beim Einlegen auf die korrekte Polarität (+/-) der Batterien.
3. Schieben Sie den Batteriefachdeckel  wieder zu, bis er hör- und spürbar fest einrastet.

7. ANWENDUNG

WARNUNG

Achten Sie vor jeder Anwendung darauf, dass sich kein Insektenstachel mehr in der Stichstelle befindet. Entfernen Sie den Stachel vor der Anwendung vorsichtig. Eine Anwendung unmittelbar nach dem Insektenstich oder -biss bringt die besten Erfolge. Warten Sie zu lange mit einer Behandlung der Einstich- oder Bissstelle

und ist es bereits zu Juckreiz und Schwellung gekommen, kann der Insektenstichheiler nur noch eingeschränkt wirken. Behandeln Sie dennoch die Stelle mit dem Insektenstichheiler. Meist kann der Juckreiz gelindert und die Heilung beschleunigt werden.

⚠ VORSICHT

Je nach Empfindlichkeit der anwendenden Person und Hautstelle kann die Behandlungstemperatur als unangenehm wahrgenommen werden und leichte Hautrötungen, in seltenen Fällen auch Hautreizungen, hervorrufen. Sollte sich die Wärme zu heiß anfühlen, stoppen Sie die Behandlung sofort!

1. Um das Gerät einzuschalten, EIN/AUS-Schalter **2** auf die Stellung „I“ in Richtung des Heizplättchens schieben.
→ Gerätestatus-LED **6** beginnt blau zu leuchten. Gerät ist nun betriebsbereit.
2. Das Gerät mit dem Heizplättchen **3** auf die Einstich- oder Bissstelle setzen.
3. Sie haben die Wahl zwischen 2 verschiedenen Anwendungszeiten (3 oder 6 Sekunden), je nachdem, wie empfindlich die Haut ist.



Die 3-sekündige Anwendungszeit wird für die Erstanwendung oder die Anwendung auf empfindlicher Haut empfohlen.

- Für die 3-sekündige Anwendung Aktivierungsknopf **5** einmal **kurz** drücken.
→ Der halbe, blaue Leuchtring **4** leuchtet auf, die Anwendung beginnt.
- Für die 6-sekündige Anwendung Aktivierungsknopf **5** zweimal **kurz** hintereinander drücken.
→ Der ganze, blaue Leuchtring **4** leuchtet auf, die Anwendung beginnt.



Wenn Sie den Aktivierungsknopf **5** länger als 2 Sekunden gedrückt halten, wird die Notabschaltung ausgelöst. Um das Gerät nach der Abschaltautomatik wieder benutzen zu können, schalten Sie das Gerät mittels des EIN/AUS-Schalters **2** wieder auf „AUS“. Dies ist mit dem Symbol „O“ gekennzeichnet. die blaue Gerätestatus-LED **6** geht aus.

4. Nach Ablauf der Anwendungszeit ertönt ein akustisches Signal.

- Der blaue Leuchtring 4 erlischt, das Heizplättchen **3** stoppt die Wärme.

5. Um die Batterielaufzeit zu verlängern, das Gerät nach jeder Anwendung ausschalten. Um das Gerät auszuschalten, EIN/AUS-Schalter **2** auf die Stellung „O“ schieben.



Wenn Sie das Gerät nicht aktiv selbst ausschalten, schaltet es sich nach 2 Minuten durch die Abschaltautomatik automatisch aus. Um das Gerät nach der Abschaltautomatik wieder benutzen zu können, schalten Sie das Gerät mittels des EIN/AUS-Schalters **2** wieder auf „AUS“. Dies ist mit dem Symbol „O“ gekennzeichnet. Die blaue Gerätestatus-LED **6** geht aus.

Batteriewarnung

Bevor die Batteriespannung zu niedrig für weitere Anwendungen wird, fängt die Gerätestatus-LED **6** 3x an zu blinken und es ertönt 3x ein akustisches Signal. Wechseln Sie zeitnah beide Batterien so wie in Kapitel 6 beschrieben.

8. REINIGUNG UND PFLEGE

Befolgen Sie nachfolgende Hygienevorschriften, um eine Gesundheitsgefährdung zu vermeiden:

- Das Gerät ist für eine Mehrfachverwendung vorgesehen.
- Es wird empfohlen, das Gerät vor dem ersten Gebrauch und vor jedem weiteren Gebrauch zu reinigen.
- Vor jeder Reinigung muss das Gerät ausgeschaltet, abgekühlt und die Batterien entfernt sein.
- Verwenden Sie ausschließlich weiche, trockene Tücher zur Gehäusereinigung.
- Verwenden Sie zur Reinigung auf keinen Fall Substanzen, die bei der Berührung mit der Haut oder den Schleimhäuten potenziell giftig sein könnten. Benutzen Sie keine scharfen Reinigungsmittel und halten Sie das Gerät niemals unter Wasser.
- Gerät nicht in der Spülmaschine reinigen!
- Eine mechanische Reinigung mit Bürsten oder dergleichen muss unterbleiben, da hierbei irreparable Schäden die Folge sein können.
- Bei Anwendung des Gerätes auf mehreren Einstich- oder Bissstellen wird empfohlen, das Heizplättchen jedes Mal zu reinigen. So vermindert sich die

Möglichkeit, dass Keime und Bakterien von einer Hautstelle zur nächsten übertragen werden. Verwenden Sie zur Desinfektion des Heizplättchens ein mit einem Desinfektionsmittel befeuchtetes Wattestäbchen.

9. WAS TUN BEI PROBLEMEN?

Problem	Mögliche Ursache	Behebung
Das Gerät geht nicht an.	Der EIN/AUS-Schalter 2 ist in AUS-Position.	Schieben Sie den EIN/AUS-Schalter 2 in die EIN-Position.
	Die Batterien sind leer.	Wechseln Sie beide Batterien so wie in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben aus.

Problem	Mögliche Ursache	Behebung
Das Gerät wird nicht mehr heiß genug.	Die Batteriespannung ist zu gering.	Wechseln Sie beide Batterien so wie in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben aus.
Gerät gibt 3 Signaltöne / die Gerätestatus-LED 6 blinkt – auch nach erneutem AUS- und EIN-Schalten.	Batteriespannung ist zu niedrig, sodass das Gerät ggf. nicht mehr betrieben werden kann.	Wechseln Sie beide Batterien so wie in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben aus.

Problem	Mögliche Ursache	Behebung
Die Anwendung lässt sich nicht starten, obwohl der EIN/AUS-Schalter 2 auf EIN gestellt ist.	Das Gerät hat sich automatisch abgeschaltet. Entweder wurde der Aktivierungsknopf länger als 2 Sekunden betätigt oder es wurde mehr als 2 Minuten nicht verwendet und die Abschaltautomatik wurde aktiviert.	Stellen Sie das Gerät über den EIN/AUS-Schalter 2 zunächst auf AUS und schalten Sie es dann wieder regulär ein.
Das Gerät geht nicht an, obwohl die Batterien gewechselt wurden und der EIN/AUS-Schalter 2 auf EIN gestellt wurde.	Das Gerät ist möglicherweise defekt.	Bitte wenden Sie sich an den Kundendienst.

Problem	Mögliche Ursache	Behebung
Gerät gibt 5 Signaltöne und der Leuchtring 4 blinkt.	Eine mögliche Fehlfunktion liegt vor.	Schalten Sie das Gerät aus und wiederholen Sie die Anwendung nach 10 min erneut. Bitten wenden Sie sich an den Kundendienst, falls der Fehler erneut auftritt.

10. ENTSORGUNG

Im Interesse des Umweltschutzes darf das Gerät am Ende seiner Lebensdauer nicht mit dem Hausmüll entfernt werden. Die Entsorgung kann über entsprechende Sammelstellen in Ihrem Land erfolgen. Entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik Altgeräte EG-Richtlinie – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bei Rückfragen wenden Sie sich an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.



Batterien dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung.

Diese Zeichen finden Sie auf schadstoffhaltigen Batterien:

Pb = Batterie enthält Blei,

Cd = Batterie enthält Cadmium,

Hg = Batterie enthält Quecksilber.



Hinweise für Verbraucher zur Altgeräteentsorgung und Verschrottung in Deutschland

Besitzer von Altgeräten können diese im Rahmen der durch die öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger eingerichteten und zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten unentgeltlich abgeben, damit eine ordnungsgemäße Entsorgung der Altgeräte sichergestellt ist. Die Rückgabe ist gesetzlich vorgeschrieben.

Außerdem ist die Rückgabe unter bestimmten Voraussetzungen auch bei Vertreibern möglich.

Gemäß Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG) sind die folgenden Vertreiber zur unentgeltlichen Rücknahme von Altgeräten verpflichtet:

- Elektro-Fachgeschäfte, mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 Quadratmetern
- Lebensmittelläden mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 Quadratmetern, die mehrmals pro Jahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen.
- Versandhandel, wobei die Pflicht zur 1:1-Rücknahme im privaten Haushalt nur für Wärmeüberträger (Kühl-/Gefriergeräte, Klimageräte u.a.), Bildschirmgeräte und Großgeräte gilt. Für die 1:1-Rücknahme von Lampen, Kleingeräten und kleinen IT- u. Telekommunikationsgeräten sowie die 0:1-Rücknahme müssen Versandhändler Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum Endverbraucher bereitstellen.

Diese Vertreiber sind verpflichtet,

- bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen und
- auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer

Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

Sie können sich bei Ihrem Händler über Rückgabemöglichkeiten vor Ort informieren.

Enthalten die Produkte Batterien und Akkus oder Lampen, die aus dem Altgerät zerstörungsfrei entnommen werden können, müssen diese vor der Entsorgung entnommen und getrennt als Batterie bzw. Lampe entsorgt werden.

Sofern das alte Elektro- bzw. Elektronikgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.

11. TECHNISCHE ANGABEN

Model	BR 65 +
Typ	BR 60
Abmessungen (L x B x H)	98,3 x 35,5 x 20 mm

Gewicht (mit Batterien)	47 g
Stromversorgung	2 x 1,5 V AAA LR03 Batterien
Max. Temperatur	50 °C $\pm$ 2 °C (122 °F $\pm$ 3,6 °F)
Funktionen	2 Zeitstufen (3s / 6s)
Voraussichtliche Betriebsdauer	ca. 300 Anwendungen (pro Batterien)
Zulässige Lagerungs- und Transporttemperatur und -luftfeuchtigkeit	-10 °C bis 50 °C, relative Luftfeuchtigkeit 30 % bis 85 %
Zulässige Betriebstemperatur und -luftfeuchtigkeit	10 °C bis 40 °C, relative Luftfeuchtigkeit 30 % bis 85 %

Die Seriennummer befindet sich auf dem Gerät oder im Batteriefach.

Technische Änderungen vorbehalten.

Das Gerät entspricht den jeweiligen nationalen Bestimmungen sowie der europäischen Norm 60601-1-2 (Gruppe 1, Klasse B, in Übereinstimmung mit CISPR 11, CISPR 14-1, CISPR-32, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-4, IEC 61000-4-5, IEC 61000-4-6, IEC 61000-4-8,

IEC 61000-4-11) und unterliegt besonderen Vorsichtsmaßnahmen hinsichtlich der elektromagnetischen Verträglichkeit.

12. GARANTIE / SERVICE

Nähere Informationen zur Garantie und den Garantiebedingungen finden Sie im mitgelieferten Garantie-Faltblatt.

Hinweis zur Meldung von Vorfällen

Für Anwender / Patienten in der Europäischen Union und identischen Regulierungssystemen gilt: Sollte sich während oder aufgrund der Anwendung des Produktes ein schwerer Zwischenfall ereignen, melden Sie dies dem Hersteller und/oder seinem Bevollmächtigten sowie der jeweiligen nationalen Behörde des Mitgliedsstaates, in welchem sich der Anwender/Patient befindet.

Irrtum und Änderungen vorbehalten

ENGLISH



Read these instructions for use carefully and keep them for later use, be sure to make them accessible to other users and observe the information they contain.

TABLE OF CONTENTS

1. Included in delivery	37	7. Usage	53
2. Signs and symbols	37	8. Cleaning and maintenance	56
3. Proper use	42	9. What if there are problems?	57
4. Warnings and safety notes.....	44	10. Disposal.....	60
5. Device description.....	52	11. Technical specifications	61
6. Initial use	52	12. Warranty/service	63

1. INCLUDED IN DELIVERY

Check that the exterior of the cardboard delivery packaging is intact and make sure that all contents are present. Before use, ensure that there is no visible damage to the device and that all packaging material has been removed. In case of any doubt, do not use the device, and contact your retailer or the specified Customer Service address.

- 1 x BR 65+
- 1 x travel bag
- 1 x Carabiner
- 2 x batteries, type AAA (LR03 1.5 V)
- 1 x instructions for use

2. SIGNS AND SYMBOLS

The following symbols are used on the device, in these instructions for use, on the packaging and on the type plate for the device:

WARNING

Indicates a potentially impending danger. If it is not avoided, there is a risk of death or serious injury.

CAUTION

Indicates a potentially impending danger. If it is not avoided, slight or minor injuries may result.



Product information

Note on important information



Observe the instructions

Read the instructions before starting work and/or operating devices or machines



Type BF applied part

	On
	Off
	The electronic device must not be disposed of with household waste
	Do not dispose of batteries containing harmful substances with household waste
	Manufacturer
	Serial number
IP42	Device protected against solid foreign objects ≥ 1 mm in diameter and larger, and against drops of water when the housing is angled up to 15°

	Temperature limit
	Humidity limitation
	CE labelling This product satisfies the requirements of the applicable European and national directives.
	Medical device
 	Separate the product and packaging elements and dispose of them in accordance with local regulations.
	Marking to identify the packaging material. A = Material code, B = Material number: 1-7 = Plastics, 20-22 = Paper and cardboard

	Importer symbol
UDI	Unique Device Identifier (UDI) for unique product identification
REF	Item number
#	Type number
	Date of manufacture
LOT	Batch code
CH REP	Swiss authorised representative

3. PROPER USE

Intended use

The insect bite healer is intended for relieving itching and swelling caused by insect bites or stings by applying heat (local hyperthermia).

Target group

The insect bite healer is intended for use in the home healthcare environment, not in professional healthcare facilities. The insect bite healer can be used on anyone over 3 years of age under supervision; can be used for self-treatment by anyone over 12 years of age.

Clinical benefits

Treatment and relief of itching and swelling caused by insect bites or stings.

Indication

Treatment with the insect bite healer is recommended for:

- itching
- swelling

caused by insect bites or stings.

CONTRAINDICATIONS

WARNING

- Do not use the device if you suffer from diabetes. Sensitivity to pain could, in certain circumstances, be reduced and diabetics may burn themselves.
- Do not use the device on people with disabilities, children under 3 years old or people with reduced sensitivity to heat. This includes people with skin alterations due to illness or scarred tissue in the application area, after taking pain relief medication, drinking alcohol or taking drugs.
- Do not use the device on acutely or chronically diseased (injured or irritated) skin (e.g. inflamed skin, whether painful or not, reddened skin, rashes, (e.g. allergies), burns, frostbite, bruises, swellings (without signs of an insect bite/sting), open/bleeding and healing wounds, and surgical scars where the healing process could be affected).
- Do not use the device if you are suffering from a fever.
- Do not use the device on sensitive areas of skin.

- Do not use the device if you have any sensory impairment that reduces the feeling of pain (e.g. metabolic disorders).
- Do not use the device if you are using lotions, creams and gels locally at the same time.
- Do not use the device if you suffer from persistently irritated skin due to long-term heat application on the same area of skin.

4. WARNINGS AND SAFETY NOTES

GENERAL WARNINGS

WARNING

- Any person using it on themselves must be over 12 years old. The product should only be used on children under 12 years old if supervised or assisted by an adult.
- Before using the device, consult your doctor if you have any skin conditions, serious illness (in particular if you have a propensity to thromboembolic

conditions or recurrent malignant growths), unexplained chronic pain in any part of the body.

- Seek medical advice immediately if the symptoms persist despite using the insect bite healer and stop using it.
- Seek medical advice immediately if the symptoms worsen whilst or after using the insect bite healer and stop using it.
- Seek medical advice immediately if it is a tick bite. The bite may result in transmission of pathogens such as tick-borne encephalitis (TBE) or borreliosis.
- Seek medical advice immediately if the first signs of increased itching, skin redness, swelling, dizziness, nausea, shortness of breath, formation of wheals or a drop or increase in blood pressure occur.
- Do not use near to the eyes, on the eyelids, mouth or on mucous membranes.
- Do not allow children to play with the device.
- Store the device out of the reach of children and pets.
- Keep packaging material away from children (risk of suffocation).
- Please note the general hygiene measures when using the insect bite healer.

- The device is not a substitute for medical consultation and treatment. Always consult your doctor if you are experiencing any pain or are suffering from an illness.
- If the device does not work properly, or if you feel unwell or experience pain, stop using it immediately.

GENERAL PRECAUTIONS

CAUTION

- Do not touch the device with wet hands. Do not allow water to spray onto the device. Only operate the device if it is completely dry.
- Do not use any detergents or solvents to clean and maintain the device. If liquid penetrates the device this could cause damage to the electronics or other device parts and lead to a malfunction.
- The device should only be used by one person; use by multiple people is not recommended.
- Protect the device against direct sunlight and store in a dry place.

- Protect the device from impacts, moisture, dust, chemicals, marked temperature fluctuations and nearby sources of heat (ovens, heaters).
- Ensure that no water enters the device. If this should happen, remove the batteries and only use the device again when it is completely dry.
- If you store the device, no heavy objects should be placed on top of it.
- Before use, ensure that there is no visible damage to the device. In case of any doubt, do not use the device, and contact your retailer or the specified Customer Service address.
- Store the device in a location protected against climatic influences. The device must be stored in the environmental conditions specified.
- Do not leave the device unattended while in use. If the device malfunctions, switch it off and stop using it.

MEASURES FOR HANDLING BATTERIES

WARNING

- **Risk of explosion! Risk of fire!** Failure to comply with the following points can result in personal injury or cause overheating, leakage, venting, breakage, explosion, or fire on the battery.
- This device contains non-rechargeable batteries which must not be charged.
- Do not throw batteries into a fire.
- Never charge, forcibly discharge, heat, disassemble, open, crush, deform, encapsulate, or modify batteries.
- Never short-circuit batteries or battery compartment contacts.
- Protect the batteries from direct sunlight, rain, heat, and water.
- Exposure of batteries to an environment with extremely high temperatures or an extremely low air pressure may result in explosion or leakage of flammable liquids and gases.
- Dispose of defective and discharged batteries immediately and properly (see chapter on disposal).

- Do not use modified or damaged batteries.
- Always select the correct battery type.
- Always insert the batteries correctly, taking into account the polarity (+ / -).
- Never mix batteries of different manufacturers, capacities (new and used), size, or type within a device.
- If a battery has leaked, put on protective gloves and clean the battery compartment with a dry cloth.
- If fluid from a battery comes into contact with your skin or eyes, wash the affected areas with water and seek medical assistance.
- **Choking hazard!** Keep batteries out of the reach of children. Seek medical attention immediately if swallowed. Swallowing them may cause burns, severe internal injuries, and death.
- Never allow children to replace batteries without adult supervision.

CAUTION

- Store batteries in a well-ventilated, dry, and cool place in a non-conductive container in which the batteries cannot be short-circuited to each other or by other metal objects.

- Keep batteries clean and dry.
- Keep batteries away from water.
- If the device is not going to be used for a long period of time, remove the batteries from the battery compartment.

NOTICE

- Do not use rechargeable batteries.

NOTE ON ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY

⚠ WARNING

- The device is suitable for use in all environments listed in these instructions for use, including domestic environments.
- The use of the device may be limited in the presence of electromagnetic disturbances. This could result in issues such as error messages or the failure of the device.

- Avoid using this device directly next to other devices or stacked on top of other devices, as this could lead to faulty operation. If, however, it is necessary to use the device in the manner stated above, this device as well as the other devices must be monitored to ensure they are working properly.
- The use of accessories other than those specified or provided by the manufacturer of this device can lead to an increase in electromagnetic emissions or a decrease in the device's electromagnetic immunity; this can result in faulty operation.
- Keep portable RF communication devices (including peripheral equipment, such as antenna cables or external antennas) at least 30 cm away from all device parts, including all cables included in delivery.
- Failure to comply with the above can impair the performance of the device.

5. DEVICE DESCRIPTION

The associated drawings are shown on page 3.

- | | |
|----------------------------------|----------------------------|
| 1 Battery compartment lid | 2 ON/OFF switch |
| 3 Heating plate | 4 Illuminated ring |
| 5 Activation button | 6 Device status LED |

6. INITIAL USE

Inserting the batteries

1. Push open the battery compartment lid **1**.
2. Insert the batteries included in delivery into the battery compartment as shown inside the battery compartment. When inserting the batteries, ensure that the correct polarity (+/-) is observed.
3. Slide the battery compartment lid **1** closed until you feel and hear it click into place.

7. USAGE

WARNING

Before use, make sure that there is no insect sting remaining in the area that was stung. Remove the sting carefully before use. To achieve the best results, use the device immediately after the insect bite or sting. If you wait too long to treat the area that has been stung or bitten and itching and swelling have already started, the insect bite healer can only have a limited effect. Nevertheless, treat the area with the insect bite healer. Usually, itching can be relieved and healing can be sped up.

CAUTION

Depending on the sensitivity of the person using the device and of the area of skin, the treatment temperature may feel unpleasant and cause slight skin redness and, in rare cases, irritated skin. If the heat function feels too hot, stop treatment immediately!

1. To switch on the device, slide the ON/OFF control **2** to the "I" position in the direction of the heating plate.
→ Device status LED **6** starts to light up blue. Device is now ready for use.
2. Place the heating plate **3** of the device on the area that has been stung or bitten.
3. You can choose between 2 different treatment times (3 or 6 seconds) depending on how sensitive your skin is.



The 3-second treatment is recommended for first use or use on sensitive skin.

- To use the 3-second treatment, **briefly** press the activation button **5** once.
→ One half of the blue illuminated ring **4** lights up and the treatment starts.
- To use the 6-second treatment, **briefly** press the activation button **5** two times in a row.
→ The entire blue illuminated ring **4** lights up and the treatment begins.



If you press and hold the activation button **5** for more than 2 seconds, the emergency switch-off will be activated. To use the device again after the automatic switch-off, switch the device back to “OFF” using the ON/OFF control **2**. This is indicated by the “O” symbol. The blue device status LED **6** turns off.

4. An acoustic signal sounds at the end of the treatment.

→ The blue illuminated ring **4** goes out and the heating plate **3** stops providing heat.

5. To prolong the battery life, switch off the device each time after using it. To switch off the device, slide the ON/OFF control **2** to the “O” position.



If you do not actively switch off the device yourself, the automatic switch-off function will switch it off automatically after 2 minutes. To use the device again after the automatic switch-off, switch the device back to “OFF” using the ON/OFF control **2**. This is indicated by the “O” symbol. The blue device status LED **6** turns off.

Battery warning

Before the battery level becomes too low for other applications, the device status LED **6** starts to flash 3x and an acoustic signal sounds 3x. Replace both batteries soon, as described in section 6.

8. CLEANING AND MAINTENANCE

Observe the following hygiene instructions to avoid health risks:

- The device is intended for multiple uses.
- It is recommended that the device is cleaned before first use and each additional use.
- The device must be switched off, allowed to cool down and the batteries removed each time before cleaning.
- Use only soft, dry cloths for cleaning the housing.
- Never use any substances for cleaning that could potentially be toxic if they came into contact with the skin or mucous membranes, or if they were swallowed or inhaled. Do not use any abrasive cleaning products and never submerge the device in water.
- Do not clean the device in the dishwasher!

- Avoid mechanical cleaning with brushes or similar, as this could result in irreparable damage.
- When using the device on multiple areas that have been stung and bitten, it is recommended that you clean the heating plate each time. This reduces the possibility of germs and bacteria being transferred from one area of skin to the next. To disinfect the heating plate, use a cotton bud moistened with disinfectant.

9. WHAT IF THERE ARE PROBLEMS?

Problem	Possible cause	Solution
The device does not switch on.	The ON/OFF switch 2 is in the OFF position.	Slide the ON/OFF switch 2 into the ON position.
	The batteries are flat.	Replace both batteries as described in these instructions for use.

Problem	Possible cause	Solution
The device no longer gets hot enough.	The battery level is too low.	Replace both batteries as described in these instructions for use.
Device outputs 3 acoustic signals/ the device status LED 6 flashes – even after switching the device OFF and ON again.	Battery level is too low, meaning that the device may no longer be able to be operated.	Replace both batteries as described in these instructions for use.

Problem	Possible cause	Solution
Application cannot be started, even though the ON/OFF switch 2 is set to ON.	Device has switched off automatically. Either the activation button was pressed for more than 2 seconds or it was not used for more than 2 minutes and the automatic switch-off was activated.	First switch the device to OFF using the ON/OFF switch 2 and then switch it on again as usual.
The device does not switch on, even though the batteries have been replaced and the ON/OFF switch 2 has been set to ON.	The device may be faulty.	Please contact Customer Services.

Problem	Possible cause	Solution
Device outputs 5 acoustic signals and the illuminated ring 4 flashes.	This indicates a potential malfunction.	Switch the device off and repeat the application again after 10 minutes. Please contact Customer Services if the fault occurs again.

10. DISPOSAL

For environmental reasons, do not dispose of the device in household waste at the end of its service life. Dispose of the device at a suitable local collection or recycling point in your country. Dispose of the device in accordance with EC Directive Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). If you have any questions, please contact the local authorities responsible for waste disposal.



Batteries must not be disposed of in the household waste. They may contain poisonous heavy metals and are subject to special refuse treatment. The codes below are printed on batteries containing harmful substances:

Pb = battery contains lead, Cd = battery contains cadmium

Hg = battery contains mercury



11. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model	BR 65 +
Type	BR 60
Dimensions (L x W x H)	98,3 x 35,5 x 20 mm
Weight (with batteries)	47 g
Power supply	2 x 1.5 V AAA LR03 batteries
Max. temperature	50 °C $\pm$ 2 °C (122 °F $\pm$ 3.6 °F)
Functions	2 time settings (3s/6s)
Expected operating duration	Approx. 300 applications (per batteries)

Permissible storage and transport temperature and humidity	-10 °C to 50 °C, relative humidity 30% to 85%
Permissible operating temperature and humidity	10 °C to 40 °C, relative humidity 30% to 85%

The serial number is located on the device or in the battery compartment.
Subject to technical changes.

The device complies the respective national regulations and the European standard EN 60601-1-2 (Group 1, Class B, in accordance with CISPR 11, CISPR 14-1, CISPR-32, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-4, IEC 61000-4-5, IEC 61000-4-6, IEC 61000-4-8, IEC 61000-4-11) and is subject to particular precautions with regard to electro-magnetic compatibility.

12. WARRANTY/SERVICE

Further information on the warranty and warranty conditions can be found in the warranty leaflet supplied.

Notification of incidents

For users/patients in the European Union and identical regulation systems, the following applies: If during or through use of the product a major incident occurs, notify the manufacturer and/or their representative of this as well as the respective national authority of the member state in which the user/patient is located.

FRANÇAIS



Lisez attentivement ce mode d'emploi, conservez-le pour un usage ultérieur, mettez-le à disposition des autres utilisateurs et suivez les consignes qui y figurent.

TABLE DES MATIÈRES

1. Contenu.....	65	6. Mise en service	81
2. Symboles utilisés	65	7. Utilisation	81
3. Utilisation conforme aux recommandations	69	8. Nettoyage et entretien.....	85
4. Consignes d'avertissement et de mise en garde.....	72	9. Que faire en cas de problèmes ? ..	87
5. Description de l'appareil.....	80	10. Élimination.....	90
		11. Caractéristiques techniques.....	91
		12. Garantie/maintenance	92

1. CONTENU

Vérifiez si l'emballage carton extérieur du kit est intact et si tous les éléments sont inclus. Avant l'utilisation, assurez-vous que l'appareil ne présentent aucun dommage visible et que la totalité de l'emballage a bien été retirée. En cas de doute, ne l'utilisez pas et adressez-vous à votre revendeur ou au service client indiqué.

1x BR 60

2x piles de type AAA (LR03 1,5 V)

1x mode d'emploi

2. SYMBOLES UTILISÉS

Les symboles suivants sont utilisés sur le mode d'emploi, sur l'emballage et sur la plaque signalétique de l'appareil :

AVERTISSEMENT

Désigne un danger potentiel. S'il n'est pas évité, il peut entraîner la mort ou des blessures graves.

⚠ ATTENTION

Désigne un danger potentiel. S'il n'est pas évité, il peut entraîner des blessures légères ou mineures.

	Information sur le produit Indication d'informations importantes
	Suivre le mode d'emploi Lire le mode d'emploi avant de commencer le travail et/ou de faire fonctionner les appareils ou les machines
	Parties appliquées de type BF
	Marche
	Arrêt

	Les appareils (électriques) ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères
	Ne pas jeter les piles à substances nocives avec les déchets ménagers
	Fabricant
	Numéro de série
IP42	Appareil protégé contre les corps solides de diamètre ≥ 1 mm et contre les gouttes d'eau si le boîtier n'est pas incliné à plus de 15°
	Limite de température
	Plage d'humidité

	Signe CE Ce produit répond aux exigences des directives européennes et nationales en vigueur.
	MD Dispositif médical
	Séparer le produit et les composants d'emballage et les éliminer conformément aux prescriptions communales.
	Étiquette d'identification du matériau d'emballage. A = Abréviation de matériau, B = Référence de matériau : 1 – 7 = plastique, 20 – 22 = papier et carton
	Symbole de l'importateur
	UDI Unique Device Identifier (UDI) pour une identification unique du produit

REF	Référence de l'article
#	Numéro de type
	Date de fabrication
LOT	Code de lot
CH REP	Mandataire suisse

3. UTILISATION CONFORME AUX RECOMMANDATIONS

Utilisation

L'appareil soulageant les piqûres d'insectes est conçu pour atténuer les démangeaisons et les gonflements dus aux piqûres ou aux morsures d'insectes, par production de chaleur (hyperthermie locale).

Groupe cible

L'appareil soulageant les piqûres d'insectes est conçu pour les soins médicaux dans un environnement domestique et non dans des établissements professionnels de soins de santé. L'appareil soulageant les piqûres d'insectes convient à toutes les personnes de plus de 3 ans sous surveillance, tandis que l'utilisation personnelle est possible pour toutes les personnes âgées de plus de 12 ans.

Avantages cliniques

Traitement et soulagement des démangeaisons et du gonflement provoqués par les piqûres ou les morsures d'insectes.

Indication

Un traitement au moyen de l'appareil soulageant les piqûres d'insectes est recommandé pour :

- les démangeaisons
 - le gonflement,
- causé par des morsures ou piqûres d'insectes.

CONTRE-INDICATIONS

⚠ Avertissement

- N'utilisez pas l'appareil si vous souffrez de diabète. Chez les diabétiques, la sensation de douleur peut être réduite et ils présentent donc plus de risques de se brûler.
- N'utilisez pas l'appareil sur des personnes dépendantes, des enfants de moins de 3 ans ou des personnes peu sensibles à la chaleur. Par exemple, les diabétiques les personnes sujettes à des lésions cutanées dues à une maladie ou ayant des cicatrices dans la zone d'application, après la prise d'analgésiques, d'alcool ou de drogues.
- N'utilisez pas l'appareil sur une peau atteinte d'une maladie chronique ou aiguë (blessée ou enflammée) (par ex. en cas d'inflammations douloureuses et indolores, rougeurs, éruptions cutanées (par ex. allergies), brûlures, gelures, contusions, gonflements (sans signes de piqûre ou de morsure d'insecte) ou blessures ouvertes ou sanglantes, des cicatrices d'opération impliquées dans la guérison).
- N'utilisez pas l'appareil en cas de fièvre.

- N'utilisez pas l'appareil sur des zones sensibles.
- N'utilisez pas l'appareil en cas de troubles de la sensibilité avec diminution de la sensation de douleur (par exemple, troubles du métabolisme).
- N'utilisez pas l'appareil sur une zone sur laquelle vous avez appliqué une pommade, une crème ou un gel.
- N'utilisez pas l'appareil en cas d'irritation cutanée persistante due à une exposition prolongée à la chaleur sur la zone de peau concernée.

4. CONSIGNES D'AVERTISSEMENT ET DE MISE EN GARDE

AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX

⚠ AVERTISSEMENT

- Pour utiliser l'appareil seul, l'utilisateur doit avoir au moins 12 ans. L'utilisation chez les enfants de moins de 12 ans ne doit se faire que sous la surveillance ou l'assistance d'un adulte.

- Avant d'utiliser l'appareil, consultez votre médecin traitant en cas de : maladies cutanées, maladies aiguës (en particulier la prédisposition aux maladies thromboemboliques ainsi qu'en cas de néoplasmes malins), les douleurs chroniques non expliquées, indépendamment de la zone du corps.
- Consultez immédiatement un médecin si les symptômes persistent malgré l'utilisation de l'appareil soulageant les piqûres d'insectes et cessez son utilisation.
- Consultez immédiatement un médecin si les douleurs s'intensifient pendant ou après l'utilisation de l'appareil soulageant les piqûres d'insectes et cessez son utilisation.
- Consultez immédiatement un médecin s'il s'agit d'une morsure de tique. La morsure de tique peut entraîner la transmission d'agents pathogènes tels que la méningoencéphalite à tique (TBE) ou la maladie de Lyme.
- Consultez immédiatement un médecin en cas de premiers signes de démangeaison, de rougeur ou de gonflement, de vertiges, de nausées, de détresse respiratoire, de papules, de pression artérielle basse ou élevée apparaissent.
- N'utilisez pas l'appareil au niveau des yeux, des paupières, de la bouche ou des muqueuses.

- Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil.
- Conservez l'appareil hors de portée des enfants et des animaux domestiques.
- Conservez l'emballage hors de portée des enfants (risque d'étouffement).
- Lors de l'utilisation de l'appareil soulageant les piqûres d'insectes, veuillez respecter les mesures d'hygiène générales.
- L'utilisation de l'appareil ne remplace pas une consultation et un traitement médicaux. Par conséquent, consultez votre médecin pour toute douleur ou signe de maladie.
- Si l'appareil ne fonctionne pas correctement ou si des indispositions ou des douleurs apparaissent, interrompez immédiatement l'utilisation.

PRÉCAUTIONS GÉNÉRALES

ATTENTION

- Ne manipulez pas l'appareil avec les mains humides. L'appareil ne doit en aucun cas recevoir des éclaboussures d'eau. L'appareil ne doit être utilisé que lorsqu'il est complètement sec.

- N'utilisez pas de détergent ni de solvant pour nettoyer et entretenir l'appareil. En pénétrant à l'intérieur de l'appareil, les liquides peuvent endommager l'électronique et les autres pièces de l'appareil et, par conséquent, entraîner son dysfonctionnement.
- L'appareil ne doit être utilisé que par une seule personne, son utilisation par plusieurs personnes est déconseillée.
- Protégez l'appareil de la lumière directe du soleil et stockez-le dans un endroit sec.
- Protégez l'appareil contre les coups, l'humidité, la poussière, les produits chimiques, les fortes variations de température et les sources de chaleur trop proches (four, radiateur).
- Assurez-vous que l'eau ne s'infiltre pas à l'intérieur. Si cela devait se produire, retirez les piles et utilisez de nouveau l'appareil uniquement lorsqu'il est complètement sec.
- Lors de son stockage, ne posez pas d'objets lourds sur l'appareil.
- Avant l'utilisation, assurez-vous que l'appareil ne présente aucun dommage visible. En cas de doute, ne l'utilisez pas et adressez-vous à votre revendeur ou au service client indiqué.

- Stocker l'appareil dans un endroit à l'abri des intempéries. L'appareil doit être stocké dans un endroit correspondant aux conditions ambiantes spécifiées.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance pendant son utilisation. En cas de dysfonctionnement de l'appareil, arrêtez-le et cessez l'utilisation.

MESURES RELATIVES AUX PILES

AVERTISSEMENT

- **Risque d'explosion ! Risque d'incendie !** Le non-respect des points suivants peut entraîner des blessures ou une surchauffe, une fuite, une évacuation, une rupture, une explosion ou un incendie de la pile.
- Cet appareil contient des piles non rechargeables qui ne doivent pas être rechargées.
- Ne jetez pas les piles dans le feu.
- Ne chargez pas, déchargez pas de force, chauffez, démontez, ouvrez, écrasez, déformez, n'encapsulez ou ne modifiez pas les piles.
- Ne court-circuitez jamais les piles et les contacts du compartiment à piles.

- Protégez les piles de la lumière directe du soleil, de la pluie, de la chaleur et de l'eau.
- L'exposition des piles à des températures extrêmement élevées ou à une pression d'air extrêmement basse peut entraîner une explosion ou une fuite de liquides et de gaz inflammables.
- Éliminez immédiatement et correctement les piles défectueuses et déchargées (voir chapitre Destruction).
- N'utilisez pas de piles modifiées ou endommagées.
- Choisissez toujours le type de pile correct.
- Insérez toujours les piles correctement, en tenant compte de la polarité (+/-).
- Ne mélangez jamais des piles de différents fabricants, capacités (neuves et usagées), tailles et types au sein d'un même appareil.
- Si une pile a coulé, enfiler des gants de protection et nettoyez le compartiment à piles avec un chiffon sec.
- Si du liquide de la pile entre en contact avec la peau ou les yeux, rincez la zone touchée avec de l'eau et consultez un médecin.

- **Risque d'ingestion !** Conservez les piles hors de portée des enfants. En cas d'ingestion, consultez immédiatement un médecin. L'ingestion peut entraîner des brûlures, de graves blessures internes et la mort.
- Ne laissez pas les enfants changer les piles sans la surveillance d'un adulte.

⚠ ATTENTION

- Stockez les piles dans un endroit bien ventilé, sec et frais, dans un conteneur non conducteur où les piles ne peuvent pas être court-circuitées entre elles ou par d'autres objets métalliques.
- Maintenez les piles propres et sèches.
- Maintenez les piles à l'écart de l'eau.
- En cas de non-utilisation prolongée de l'appareil, retirez les piles du compartiment à piles.

AVIS

- N'utilisez pas de piles rechargeables

INFORMATIONS SUR LA COMPATIBILITÉ ÉLECTRO-MAGNÉTIQUE

AVERTISSEMENT

- L'appareil est prévu pour fonctionner dans tous les environnements indiqués dans ce mode d'emploi, y compris dans un environnement domestique.
- En présence d'interférences électromagnétiques, vous risquez de ne pas pouvoir utiliser toutes les fonctions de l'appareil. Vous pouvez alors rencontrer, par exemple, des messages d'erreur ou une panne de l'appareil.
- Évitez d'utiliser cet appareil à proximité immédiate d'autres appareils ou en l'empilant sur d'autres appareils, car cela peut provoquer des dysfonctionnements. S'il n'est pas possible d'éviter le genre de situation précédemment indiqué, il convient alors de surveiller cet appareil et les autres appareils afin d'être certain que ceux-ci fonctionnent correctement.
- L'utilisation d'accessoires autres que ceux spécifiés ou fournis par le fabricant de cet appareil peut provoquer des perturbations électromagnétiques accrues

ou une baisse de l'immunité électromagnétique de l'appareil, et donc causer des dysfonctionnements.

- Les appareils de communication RF portatifs (y compris leurs accessoires, comme le câble d'antenne et les antennes externes) ne doivent pas être utilisés à une distance inférieure à 30 cm de cet appareil, de son alimentation et de son câble de raccordement.
- Le non-respect de cette consigne peut entraîner une baisse des performances de l'appareil.

5. DESCRIPTION DE L'APPAREIL

Les schémas correspondants sont illustrés à la page 3.

1 Couvercle du compartiment à piles

2 Interrupteur MARCHE/ARRÊT

3 Disque chauffant

4 Anneau lumineux

5 Bouton d'activation

6 Voyant LED d'état de l'appareil

6. MISE EN SERVICE

Insérer les piles

1. Ouvrez le couvercle du compartiment à piles **1**.
2. Insérez la pile fournie dans le compartiment à piles, comme indiqué sur celui-ci. Assurez-vous de bien respecter la polarité (+/-) des piles.
3. Refermez le couvercle du compartiment à piles **1** en le faisant glisser jusqu'à entendre et sentir qu'il s'enclenche.

7. UTILISATION

⚠ AVERTISSEMENT

Avant chaque utilisation, assurez-vous que le dard a bien été enlevé. Retirez soigneusement le dard avant d'utiliser l'appareil. L'utilisation immédiate après une piqûre ou une morsure d'insecte donne les meilleurs résultats. Si vous attendez trop longtemps avant de traiter la piqûre ou la morsure et que des démangeaisons et un gonflement sont déjà survenus, l'appareil soulageant les piqûres d'insectes

n'aura plus qu'une efficacité limitée. Traitez néanmoins la zone avec l'appareil soulageant les piqûres d'insectes. Dans la plupart des cas, il permet de soulager les démangeaisons et d'accélérer le processus de guérison.

⚠ ATTENTION

En fonction de la sensibilité de l'utilisateur et de la zone de peau, la température de traitement peut être perçue comme désagréable et provoquer de légères rougeurs sur la peau, ou même dans de rares cas une irritation de la peau. Si la chaleur semble trop intense, arrêtez immédiatement l'utilisation !

1. Pour allumer l'appareil, poussez l'interrupteur MARCHE/ARRÊT **2** sur la position « I » en direction de la plaque chauffante.
→ Le voyant LED bleu d'état de l'appareil **6** s'allume en bleu. L'appareil est à présent opérationnel.
2. Placez l'appareil avec le disque chauffant **3** sur la zone de la piqûre ou de la morsure.

3. Vous pouvez choisir parmi 2 durées d'utilisation différentes (3 ou 6 secondes), en fonction de la sensibilité de la peau.



La durée d'utilisation de 3 secondes est recommandée pour une première utilisation ou pour une utilisation sur une peau sensible.

- Pour une utilisation de 3 secondes, appuyez une fois **brièvement** sur le bouton d'activation **5**.
 - L'anneau lumineux **4** s'allume à moitié en bleu, ce qui indique que le traitement commence.
- Pour une utilisation de 6 secondes, appuyez deux fois **brièvement** de suite sur le bouton d'activation **5**.
 - L'anneau lumineux s' **4** allume entièrement en bleu, le traitement commence.



Si vous maintenez le bouton d'activation **5** enfoncé pendant plus de 2 secondes, l'arrêt d'urgence est déclenché. Pour pouvoir réutiliser l'appareil après l'arrêt automatique, arrêtez-le à nouveau à l'aide de l'interrupteur MARCHE/ARRÊT **2**. Ceci est signalé par le symbole « O ». Le voyant LED bleu d'état de l'appareil **6** s'éteint.

4. Un signal sonore retentit une fois la durée d'utilisation écoulée.

→ L'anneau lumineux bleu **4** s'éteint, la plaque chauffante **3** arrête la chaleur.

5. Pour prolonger l'autonomie de la batterie, éteignez l'appareil après chaque utilisation. Pour éteindre l'appareil, poussez l'interrupteur MARCHE/ARRÊT **2** sur la position « O ».



Si vous n'éteignez pas activement l'appareil, il s'éteint automatiquement au bout de 2 minutes grâce à l'arrêt automatique. Pour pouvoir réutiliser l'appareil après l'arrêt automatique, remettez-le sur « ARRÊT » à l'aide de l'interrupteur MARCHE/ARRÊT **2**. Cela est signalé par le symbole « O ». Le voyant LED bleu d'état de l'appareil **6** s'éteint.

Avertissement pile

Avant que les piles ne deviennent trop faibles pour d'autres utilisations, le voyant LED d'état de l'appareil  commence à clignoter 3 fois et un signal sonore retentit 3 fois. Remplacez au plus vite les deux piles comme décrit au chapitre 6.

8. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Afin d'éviter tout risque pour la santé, veillez à observer les prescriptions d'hygiène suivantes :

- L'appareil est prévu pour une utilisation répétée.
- Il est recommandé de nettoyer l'appareil avant la première utilisation et avant toute autre utilisation.
- Avant chaque nettoyage, vous devez éteindre l'appareil et le laisser refroidir et retirez les piles.
- Utilisez uniquement un chiffon doux et sec pour le nettoyage.
- N'utilisez jamais de substances pouvant être potentiellement toxiques au contact avec la peau ou les muqueuses, ainsi que lorsqu'elles sont avalées ou inhalées. N'utilisez pas de produit de nettoyage agressif et ne mettez jamais l'appareil sous l'eau.

- Ne lavez pas l'appareil au lave-vaisselle !
- Un nettoyage mécanique à l'aide de brosses ou d'objets similaires doit être évité, car il pourrait entraîner des dommages irréparables.
- Si vous utilisez l'appareil sur plusieurs zones de piqûres ou de morsure, il est recommandé de nettoyer le disque chauffant entre chaque utilisation. Vous réduisez ainsi la possibilité de transfert de germes ou de bactéries d'une zone de la peau à une autre. Pour désinfecter le disque chauffant, utilisez un bâtonnet ouaté humidifié avec un désinfectant.

9. QUE FAIRE EN CAS DE PROBLÈMES ?

Problème	Cause possible	Solution
L'appareil ne s'allume pas.	Placer le bouton MARCHÉ/ARRÊT 2 en position ARRÊT.	Placez le bouton MARCHÉ/ARRÊT 2 en position MARCHÉ.
	Les piles sont vides.	Remplacez les deux piles comme décrit dans ce mode d'emploi.
L'appareil n'est pas assez chaud.	Les piles sont trop faibles.	Remplacez les deux piles comme décrit dans ce mode d'emploi.

Problème	Cause possible	Solution
L'appareil émet 3 signaux sonores/le voyant LED d'état de l'appareil 6 clignote, même après avoir été éteint et rallumé.	Les piles sont trop faibles et l'appareil risque donc de ne plus pouvoir fonctionner.	Remplacez les deux piles comme décrit dans ce mode d'emploi.
Impossible de lancer l'utilisation alors que l'interrupteur MARCHE/ARRÊT 2 est en position MARCHE.	L'appareil s'est arrêté automatiquement. Soit le bouton d'activation a été actionné pendant plus de 2 secondes, soit il n'a pas été utilisé pendant plus de 2 minutes et l'arrêt automatique a été activé.	Placez d'abord l'interrupteur MARCHE/ARRÊT 2 sur ARRÊT, puis remettez l'appareil en marche normalement.

Problème	Cause possible	Solution
L'appareil ne s'allume pas alors que les piles ont été remplacées et l'interrupteur MARCHE/ARRÊT 2 est en position MARCHE.	L'appareil est défectueux.	Adressez-vous au service client.
L'appareil émet 5 signaux sonores et l'anneau lumineux 4 clignote.	Un dysfonctionnement est possible.	Éteignez l'appareil et recommencez l'utilisation 10 minutes plus tard. Si l'erreur se reproduit, adressez-vous au service client.

10. ÉLIMINATION

Dans l'intérêt de la protection de l'environnement, l'appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères à la fin de sa durée de vie. Son élimination doit se faire par le biais des points de collecte compétents dans votre pays. Éliminez l'appareil conformément à la directive européenne relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE). Pour toute question, adressez-vous aux collectivités locales responsables de l'élimination et du recyclage de ces produits.



Les piles ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et font l'objet d'un traitement spécial.

Ces pictogrammes se trouvent sur les piles à substances nocives :

Pb = pile contenant du plomb,

Cd = pile contenant du cadmium,

Hg = pile contenant du mercure.



11. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Modèle	BR 65 +
Type	BR 60
Dimensions (L/l/H)	98,3 x 35,5 x 20 mm
Poids (avec piles)	47 g
Alimentation électrique	2 piles 1,5 V AAA LR03
Température max.	50 °C $\pm$ 2 °C (122 °F $\pm$ 3,6 °F)
Fonctions	2 durées d'utilisation (3 s/6 s)
Durée de fonctionnement prévue	env. 300 utilisations (par batterie)
Température et taux d'humidité de stockage et de transport admissibles	de -10 °C à 50 °C, humidité de l'air relative 30 % à 85 %
Température et taux d'humidité d'utilisation admissibles	de 10 °C à 40 °C, humidité de l'air relative 30 % à 85 %

Le numéro de série se trouve sur l'appareil ou dans le compartiment à piles.

Sous réserve de modifications techniques.

L'appareil est conforme aux dispositions nationales en vigueur ainsi qu'à la norme européenne EN 60601-1-2 (groupe 1, classe B, en conformité avec CISPR 11, CISPR 14-1, CISPR-32, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-4, IEC 61000-4-5, IEC 61000-4-6, IEC 61000-4-8, IEC 61000-4-11) et répond aux exigences de sécurité spéciales relatives à la compatibilité électromagnétique.

12. GARANTIE/MAINTENANCE

Pour plus d'informations sur la garantie et les conditions de garantie, consultez la fiche de garantie fournie.

Remarque sur le signalement d'incidents

Pour les utilisateurs/patients au sein de l'Union européenne et les systèmes réglementaires identiques : En cas d'incident grave survenant pendant ou en raison de l'utilisation du produit, avertir le fabricant et/ou son représentant autorisé ainsi que l'autorité nationale compétente de l'État membre dans lequel se trouve l'utilisateur/le patient.

ESPAÑOL



Lea atentamente estas instrucciones de uso, consérvelas para su futura utilización, póngalas a disposición de otros usuarios y respete las indicaciones.

ÍNDICE

1. Artículos suministrados	94	7. Utilización	111
2. Explicación de los símbolos	94	8. Limpieza y cuidado	115
3. Uso correcto	99	9. Resolución de problemas	116
4. Indicaciones de advertencia y de seguridad	102	10. Eliminación	120
5. Descripción del aparato	110	11. Datos técnicos	120
6. Puesta en funcionamiento	111	12. Garantía/asistencia	122

1. ARTÍCULOS SUMINISTRADOS

Compruebe que el embalaje de los artículos suministrados esté intacto y que su contenido esté completo. Antes de utilizar el aparato deberá asegurarse de que ni este ni los accesorios presentan daños visibles y de que se retira el material de embalaje correspondiente. En caso de duda, no lo use y póngase en contacto con su distribuidor o con la dirección del servicio de atención al cliente indicada.

1x BR 65+

1x Mosquetón

1x Estuche de viaje

2x pilas de tipo AAA (LR03 1,5 V)

1x instrucciones de uso

2. EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

En el aparato, en las instrucciones de uso, en el embalaje y en la placa de características del aparato se utilizan los siguientes símbolos:

⚠ ADVERTENCIA

Indica un posible peligro inminente. Si no se evita, puede causar la muerte o lesiones muy graves.

⚠ ATENCIÓN

Indica un posible peligro inminente. Si no se evita, puede causar lesiones menores o leves.



Información sobre el producto

Indicación de información importante



Seguir las instrucciones

Leer las instrucciones antes de empezar a trabajar o a manejar aparatos o máquinas



Pieza de aplicación tipo BF

	Encendido
○	Apagado
	No está permitido eliminar los aparatos (electrónicos) junto con la basura doméstica
	No desechar con la basura doméstica pilas que contengan sustancias tóxicas
	Fabricante
SN	Número de serie
IP42	Aparato con protección contra cuerpos extraños sólidos con un diámetro ≥ 1 mm y superior y contra goteo de agua con la carcasa inclinada hasta 15°.

	Límite de temperatura
	Límite de humedad
	Marcado CE Este producto cumple los requisitos de las directivas europeas y nacionales vigentes.
	Producto sanitario
	Séparer le produit et les composants d'emballage et les éliminer conformément aux prescriptions communales.

	Étiquette d'identification du matériau d'emballage. A = Abréviation de matériau, B = Référence de matériau : 1 – 7 = plastique, 20 – 22 = papier et carton
	Symbole de l'importateur
UDI	Unique Device Identifier (UDI) pour une identification unique du produit
REF	Référence de l'article
#	Número de modelo
	Fecha de fabricación
LOT	Código de lote
CH REP	Representante autorizado en Suiza

3. USO CORRECTO

Finalidad

El aparato contra picaduras de insectos se ha diseñado para aliviar el picor y la hinchazón causados por mordeduras o picaduras de insectos mediante el desarrollo de calor (hipertermia local).

Grupo objetivo

El aparato contra picaduras de insectos está previsto para los cuidados médicos en el entorno doméstico, no en instalaciones profesionales de asistencia sanitaria. La aplicación del aparato contra picaduras de insectos es adecuada en personas mayores de 3 años bajo supervisión. El uso individual es apto para personas mayores de 12 años.

Beneficio clínico

Tratamiento y alivio del picor y la hinchazón provocados por picaduras o mordeduras de insectos.

Indicación

Se recomienda el tratamiento con el aparato contra picaduras de insectos en caso de:

- picor
- hinchazón

provocados por mordeduras o picaduras de insectos.

CONTRAINDICACIONES

ADVERTENCIA

- No utilice el aparato si sufre diabetes. En determinadas circunstancias, la sensación de dolor podría reducirse y las personas diabéticas podrían quemarse.
- No utilice el aparato en personas que carezcan de autonomía, niños menores de 3 años ni personas con sensibilidad limitada al calor. Entre ellas se cuentan personas con lesiones cutáneas producidas por alguna enfermedad o partes de la piel con cicatrices en la zona de aplicación, tras la ingestión de analgésicos, alcohol o drogas.

- No utilice el aparato sobre piel con enfermedades agudas o crónicas (lesionada o inflamada) (p. ej., con inflamaciones dolorosas o indoloras, enrojecimiento, erupciones cutáneas (como alergias), quemaduras, congelación, contusiones, hinchazones (sin signos de picadura de insecto), heridas abiertas/sangrantes o en proceso de curación, o en cicatrices posoperatorias en fase de curación).
- No utilice el aparato si tiene fiebre.
- No utilice el aparato en zonas de la piel sensibles.
- No utilice el aparato si sufre cualquier trastorno de la sensibilidad con reducción de la sensación de dolor (como p. ej. trastornos metabólicos).
- No utilice el aparato si aplica al mismo tiempo localmente pomada, crema o gel.
- No utilice el aparato en caso de producirse una irritación permanente de la piel debido a un efecto prolongado del calor en la misma zona.

4. INDICACIONES DE ADVERTENCIA Y DE SEGURIDAD

INDICACIONES DE ADVERTENCIA GENERALES

ADVERTENCIA

- Para el uso propio la persona debe ser mayor de 12 años. El uso en niños menores de 12 años de edad debe realizarse únicamente bajo la supervisión o con la ayuda de un adulto.
- Consulte a su médico antes de utilizar el aparato en caso de sufrir cualquier enfermedad de la piel, una enfermedad aguda (especialmente si tiene tendencia a sufrir enfermedades tromboembólicas y neoformaciones malignas) o sufre dolores crónicos de origen desconocido, independientemente de la zona corporal.
- Consulte inmediatamente a un médico si las molestias persisten a pesar de usar el aparato contra picaduras de insectos y detenga la aplicación.

- Consulte inmediatamente a un médico si las molestias empeoran durante o después del uso del aparato contra picaduras de insectos y detenga la aplicación.
- Consulte inmediatamente a un médico si le pica una garrapata. La picadura puede producir la transmisión de gérmenes patógenos como la meningoencefalitis de principios de verano (MEVE) o la borreliosis.
- Consulte inmediatamente a un médico si aparecen los primeros signos de picor, enrojecimiento o hinchazón intensos, mareos, náuseas, dificultad para respirar, ronchas, aumento o descenso de la presión arterial.
- No utilice el aparato cerca de los ojos, en los párpados, la boca ni las mucosas.
- Asegúrese de que los niños no jueguen con el aparato.
- Guarde el aparato fuera del alcance de niños y animales domésticos.
- Mantenga a los niños alejados del material de embalaje (peligro de asfixia).
- Respete las medidas de higiene generales al utilizar el aparato contra picaduras de insectos.

- La utilización del aparato no exime de acudir al médico ni de seguir el tratamiento prescrito por él. Por lo tanto, cualquier dolor o enfermedad debe consultarse siempre con un médico.
- Si el aparato no funcionase correctamente o produjese malestar o dolor, interrumpa inmediatamente su utilización.

MEDIDAS DE PRECAUCIÓN GENERALES

ATENCIÓN

- No toque el aparato con las manos húmedas. No rocíe el aparato con agua. El aparato solo se debe utilizar cuando esté completamente seco.
- No utilice detergentes ni disolventes para la limpieza y el mantenimiento del aparato. Si penetra líquido en él, puede dañar la electrónica y otras piezas y afectar a su funcionamiento.
- El aparato solo debe ser utilizado por una persona; se desaconseja su uso por varias personas.
- Proteja el aparato de los rayos del sol directos y guárdelo en un lugar seco.

- Proteja el aparato de golpes, humedad, polvo, sustancias químicas, fuertes oscilaciones térmicas y la cercanía de fuentes de calor (hornos o radiadores).
- Evite que penetre agua en el aparato. Si ocurre esto, retire las pilas y no vuelva a utilizar el aparato hasta que esté completamente seco.
- Cuando el aparato esté guardado, no se deben colocar objetos pesados sobre él.
- Antes de utilizar el aparato deberá asegurarse de que no presenta daños visibles. En caso de duda, no lo use y póngase en contacto con su distribuidor o con la dirección del servicio de atención al cliente indicada.
- Guarde el aparato en un lugar protegido de las inclemencias meteorológicas. El aparato debe guardarse en las condiciones atmosféricas previstas.
- Vigile siempre el aparato durante su uso. Si funciona mal, apáguelo y detenga la aplicación.

MEDIDAS PARA LA MANIPULACIÓN DE PILAS

ADVERTENCIA

- **¡Peligro de explosión! ¡Peligro de incendio!** El incumplimiento de las siguientes indicaciones podría ocasionar lesiones personales, daños en la pila, sobrecalentamiento, fugas, escapes, roturas, explosión o incendio.
- Este aparato contiene pilas no recargables que no deben recargarse.
- No arroje las pilas al fuego.
- No cargue, descargue, caliente, desmonte, abra, triture, deforme, encapsule ni modifique nunca las pilas.
- No cortocircuite nunca las pilas ni los contactos del compartimento de las pilas.
- Proteja las pilas de la luz solar directa, la lluvia, el calor y el agua.
- La exposición de las pilas a temperaturas elevadas o una presión atmosférica extremadamente baja puede provocar explosiones o fugas de líquidos y gases inflamables.

- Elimine las pilas defectuosas y descargadas de inmediato y de forma adecuada (véase el capítulo Eliminación).
- No utilice pilas modificadas o dañadas.
- Seleccione siempre el tipo de pila correcto.
- Coloque las pilas correctamente teniendo en cuenta la polaridad (+/-).
- No mezcle nunca pilas de distintos fabricantes, capacidades (nuevas y usadas), tamaños y tipos en un mismo aparato.
- Si se derrama el líquido de una pila, póngase guantes protectores y limpie el compartimento de las pilas con un paño seco.
- En caso de que el líquido de una pila entre en contacto con la piel o los ojos, lave la zona afectada con agua y busque asistencia médica.
- **¡Peligro de asfixia!** Mantenga las pilas fuera del alcance de los niños. En caso de ingestión, acuda a un médico de inmediato. La ingestión puede provocar quemaduras químicas, lesiones internas graves y la muerte.
- No permita nunca que los niños cambien las pilas sin la supervisión de un adulto.

⚠ ATENCIÓN

- Guarde las pilas en un lugar bien ventilado, seco y fresco, en un recipiente no conductor donde las pilas no puedan cortocircuitarse entre sí ni con otros objetos metálicos.
- Mantenga las pilas limpias y secas.
- Mantenga las pilas alejadas del agua.
- Si no va a utilizar el aparato durante un periodo de tiempo prolongado, retire las pilas de su compartimento.

AVISO

- No utilice pilas recargables.

INDICACIÓN RELATIVA A LA COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA

ADVERTENCIA

- El aparato está diseñado para usarse en todos los entornos que se especifican en estas instrucciones de uso, incluido el ámbito doméstico.
- En presencia de perturbaciones electromagnéticas, el aparato solo se puede usar de forma restringida y en determinadas circunstancias. Como consecuencia, podrían mostrarse mensajes de error o podría apagarse el aparato.
- Se debe evitar el uso de este aparato junto a otros aparatos o apilado con otros aparatos, ya que esto podría provocar un funcionamiento incorrecto. Pero si resulta inevitable hacerlo, deberá vigilar este y los demás aparatos para asegurarse de que funcionan correctamente.
- El uso de accesorios distintos de los indicados o facilitados por el fabricante de este aparato puede tener como consecuencia mayores interferencias electromagnéticas o una menor resistencia contra interferencias electromagnéticas del aparato y provocar un funcionamiento incorrecto.

- Mantenga los dispositivos de comunicación de alta frecuencia portátiles (incluidos periféricos como cables de antena o antenas externas) a una distancia mínima de 30 cm de todas las piezas del aparato, incluidos todos los cables suministrados.
- Si no se tienen en cuenta estas indicaciones, podrían verse afectadas las características de funcionamiento del aparato.

5. DESCRIPCIÓN DEL APARATO

Los esquemas correspondientes se muestran en la página 3.

1 Tapa del compartimento de las pilas

2 Interruptor de encendido y apagado

3 Plaquita calentadora

4 Anillo luminoso

5 Botón de activación

6 LED de estado

6. PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

Colocar las pilas

1. Desplace la tapa del compartimento de las pilas **1** para abrirla.
2. Coloque las pilas suministradas tal como se indica en el compartimento de las mismas. Colóquelas con la polaridad correcta (+/-).
3. Vuelva a desplazar la tapa del compartimento de las pilas **1** para cerrarla hasta que oiga y note que encaja.

7. UTILIZACIÓN

⚠ ADVERTENCIA

Antes de cada aplicación, asegúrese de que no quede ningún resto del aguijón del insecto en el lugar donde se ha producido la picadura. Retire con cuidado el aguijón antes de la aplicación. Una aplicación inmediatamente después de la picadura o mordedura de los insectos aporta los mejores resultados. Si espera demasiado tiempo para tratar la zona de la mordedura o picadura y ya se ha producido el

picor y la hinchazón, el aparato contra picaduras de insectos solo podrá tener un efecto limitado. A pesar de todo, trate la zona con el aparato contra picaduras de insectos. En la mayoría de los casos se puede aliviar el picor y acelerar el proceso de curación.

⚠ ATENCIÓN

Según la sensibilidad del usuario y la zona de la piel, la temperatura de tratamiento puede percibirse como desagradable y puede causar un ligero enrojecimiento de la piel, y en casos infrecuentes también una irritación de la piel. ¡Si siente que el calor es demasiado intenso, interrumpa inmediatamente el tratamiento!

1. Para encender el aparato, desplace el interruptor de encendido y apagado **2** a la posición «I» en dirección a la plaquita calentadora.
→ El LED de estado del aparato **6** comienza a iluminarse en azul. El aparato está ahora listo para funcionar.
2. Coloque el aparato con la plaquita calentadora **3** sobre el lugar donde se ha producido la mordedura o picadura.

3. Puede elegir entre 2 tiempos distintos de aplicación (3 o 6 segundos), dependiendo de lo sensible que sea su piel.



Este tiempo de aplicación de 3 segundos se recomienda para la primera aplicación o para la aplicación en pieles sensibles.

- Para una aplicación de 3 segundos, pulse **brevemente** el botón de activación **[5]** una vez.
→ La mitad del anillo luminoso azul **[4]** indica el comienzo de la aplicación.
- Para una aplicación de 6 segundos, pulse **brevemente** el botón de activación **[5]** dos veces seguidas.
→ Si el anillo azul **[4]** se ilumina por completo, indica el comienzo de la aplicación.



Si mantiene pulsado el botón de activación **[5]** durante más de 2 segundos, se activará la parada de emergencia. Para poder volver a utilizar el aparato tras el mecanismo de desconexión automática, vuelva a ponerlo en «OFF» con el interruptor de encendido y apagado **[2]**. Está marcado con el símbolo «O». El LED azul de estado del aparato **[6]** se apaga.

4. Una vez transcurrido el tiempo de aplicación, suena una señal acústica.

→ El anillo luminoso azul **4** se apaga y la plaquita calentadora **3** detiene el calor.

5. Para prolongar la vida útil de la batería, apague el aparato después de cada aplicación. Para apagar el aparato, desplace el interruptor de encendido y apagado **2** a la posición «O».



Si no apaga el aparato activamente, se apagará automáticamente al cabo de 2 minutos gracias al mecanismo de desconexión automática. Para poder volver a utilizar el aparato tras el mecanismo de desconexión automática, vuelva a ponerlo en «OFF» con el interruptor de encendido y apagado **2**. El apagado se marca con el símbolo «O». El LED azul de estado del aparato **6** se apaga.

Advertencia relativa a las pilas

Antes de que la carga de las pilas sea demasiado baja para realizar más aplicaciones, el LED de estado **6** comienza a parpadear 3 veces y suena 3 veces una señal acústica. Cambie rápidamente las dos pilas tal como se describe en el capítulo 6.

8. LIMPIEZA Y CUIDADO

Siga las medidas de higiene que se detallan a continuación para evitar riesgos para la salud:

- El aparato se ha diseñado para un uso repetido.
- Se recomienda limpiar el aparato antes de usarlo por primera vez y antes de cada uso posterior.
- Antes de cada limpieza, el aparato debe estar apagado y frío y deben haberse retirado las pilas.
- Utilice únicamente paños suaves y secos para la limpieza de la carcasa.
- No utilice en ningún caso para la limpieza sustancias que pudieran ser venenosas al contacto con la piel o las mucosas, o al ser ingeridas o inhaladas. No utilice productos de limpieza corrosivos y no sumerja nunca el aparato en agua.
- No lave el aparato en el lavavajillas.
- Debe evitarse la limpieza mecánica con cepillos o similares, ya que se pueden causar daños irreparables.
- Si el aparato se utiliza sobre varias picaduras o mordeduras, se recomienda limpiar la plaquita calentadora cada vez. Así se reduce la posibilidad de que

los gérmenes y las bacterias se transfieran de una zona de la piel a otra. Para desinfectar la plaquita calentadora, utilice un bastoncillo humedecido con un desinfectante.

9. RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Posible causa	Solución
El aparato no se enciende.	El interruptor de encendido y apagado 2 está en la posición OFF.	Desplace el interruptor de encendido y apagado 2 a la posición ON.
	Las pilas están gastadas.	Cambie las dos pilas tal como se describe en estas instrucciones de uso.
El aparato ya no se calienta lo suficiente.	La carga de las pilas es demasiado baja.	Cambie las dos pilas tal como se describe en estas instrucciones de uso.

Problema	Posible causa	Solución
El aparato emite 3 señales acústicas/ el LED de estado 6 parpadea – incluso después de volver a apagar y encender el aparato.	La carga de las pilas es demasiado baja, por lo que el aparato ya no se puede utilizar.	Cambie las dos pilas tal como se describe en estas instrucciones de uso.

Problema	Posible causa	Solución
La aplicación no se puede iniciar aunque el interruptor de encendido y apagado 2 está situado en ON.	El aparato se ha apagado automáticamente. Se ha pulsado el botón de activación durante más de 2 segundos o no se ha utilizado durante más de 2 minutos y se ha activado el mecanismo de desconexión automática.	Sitúe primero el aparato con el interruptor de encendido y apagado 2 en la posición OFF y vuelva a encenderlo de la forma habitual.

Problema	Posible causa	Solución
El aparato no se enciende aunque se han cambiado las pilas y el interruptor de encendido y apagado 2 se ha situado en la posición ON.	Es posible que el aparato esté averiado.	Diríjase al servicio de atención al cliente.
El aparato emite 5 señales acústicas y el anillo luminoso 4 parpadea.	Es posible que exista una avería.	Apague el aparato y vuelva a repetir la aplicación tras 10 minutos. Diríjase al servicio de atención al cliente si el error vuelve a producirse.

10. ELIMINACIÓN

Para proteger el medioambiente, el aparato no se deberá desechar al final de su vida útil junto con la basura doméstica. Lo puede desechar en los puntos de recogida adecuados disponibles en su zona. Deseche este aparato de acuerdo con la Directiva de la Unión Europea sobre Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE). Para más información, póngase en contacto con la autoridad municipal competente en materia de eliminación de residuos.



No está permitido eliminar las pilas junto con la basura doméstica. Pueden contener metales pesados tóxicos y deberán tratarse como residuos tóxicos. Estos símbolos se encuentran en pilas que contienen sustancias tóxicas:

Pb = la pila contiene plomo,
Cd = la pila contiene cadmio,
Hg = la pila contiene mercurio.



11. DATOS TÉCNICOS

Modelo

BR 65 +

Tipo	BR 60
Dimensiones (L x An x Al)	98,3 x 35,5 x 20 mm
Peso (con pilas)	47 g
Alimentación	2 pilas de 1,5 V AAA LR03
Temperatura máx.	50 °C $\pm$ 2 °C (122 °F $\pm$ 3,6 °F)
Funciones	2 niveles de tiempo (3 s / 6 s)
Tiempo de funcionamiento previsto	aprox. 300 aplicaciones (por cada pila)
Temperatura y humedad de almacenamiento y transporte admisibles	de -10 °C a 50 °C, humedad relativa del aire del 30 al 85 %
Temperatura y humedad de funcionamiento admisibles	de 10 °C a 40 °C, humedad relativa del aire del 30 al 85 %

El número de serie se encuentra en el aparato o en el compartimento de las pilas. Salvo modificaciones técnicas.

El aparato cumple las disposiciones nacionales correspondientes y la norma europea EN 60601-1-2 (Grupo 1, Clase B, en conformidad con CISPR 11, CISPR 14-1, CISPR-32, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-4, IEC 61000-4-5, IEC 61000-4-6, IEC 61000-4-8, IEC 61000-4-11) y está sujeto a medidas especiales de precaución relativas a la compatibilidad electromagnética.

12. GARANTÍA/ASISTENCIA

Encontrará más información sobre la garantía y las condiciones de la misma en el folleto de garantía suministrado.

Nota sobre la notificación de incidentes

Para usuarios/pacientes en la Unión Europea y sistemas regulatorios idénticos se aplica lo siguiente: Si se produjera un incidente grave durante o debido al uso del producto, notifíquelo al fabricante y/o a su representante autorizado y a la autoridad nacional respectiva del Estado miembro en el que se encuentre el usuario/paciente.

ITALIANO



Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso, conservarle per impieghi futuri, renderle accessibili ad altri utenti e attenersi alle indicazioni.

INDICE

1. Fornitura	124	7. Utilizzo	141
2. Spiegazione dei simboli	124	8. Pulizia e cura	144
3. Uso conforme	129	9. Che cosa fare in caso di problemi?	146
4. Avvertenze e indicazioni di sicurezza.....	132	10. Smaltimento	148
5. Descrizione dell'apparecchio	139	11. Dati tecnici	149
6. Messa in funzione	140	12. Garanzia / Assistenza.....	151

1. FORNITURA

Controllare l'integrità esterna della confezione e la completezza del contenuto. Prima dell'uso assicurarsi che l'apparecchio e gli accessori non presentino nessun danno palese e che il materiale di imballaggio sia stato rimosso. In caso di dubbio, non utilizzare l'apparecchio e consultare il proprio rivenditore o contattare l'Assistenza clienti indicata.

1x BR 65+

1x Moschettone

1x Astuccio da viaggio

2x batterie di tipo AAA (LR03 da 1,5 V)

1x Le presenti istruzioni per l'uso

2. SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

I seguenti simboli sono utilizzati nelle istruzioni per l'uso, sull'imballo e sulla targhetta dell'apparecchio:

AVVERTENZA

Identifica un possibile pericolo. Se non evitato, può provocare lesioni gravi o mortali.

ATTENZIONE

Identifica un possibile pericolo. Se non evitato, può provocare lesioni leggere o di lieve entità.



Informazioni sul prodotto

Indicazione di informazioni importanti



Seguire le istruzioni

Prima dell'inizio dei lavori e/o dell'utilizzo di apparecchi o macchine, leggere le istruzioni



Parti applicate di tipo BF

	On
	Off
	Il dispositivo elettrico non deve essere smaltito nei rifiuti domestici
	Non smaltire le batterie contenenti sostanze tossiche insieme ai rifiuti domestici
	Produttore
	Numero di serie
IP42	Apparecchio protetto contro la penetrazione di corpi solidi di diametro 1 mm e superiore, e contro le gocce d'acqua se il corpo è inclinato fino a 15°.

	Limite di temperatura
	Limiti di umidità
	Marchio CE Il presente prodotto soddisfa i requisiti delle direttive europee e nazionali vigenti.
	Dispositivo medico
	Separare el producto y los componentes del envase y elimínelos conforme a las disposiciones municipales.

	Etiquetado para identificar el material de embalaje. A = abreviatura del material, B = número de material: 1-7 = plásticos, 20-22 = papel y cartón
	Símbolo del importador
UDI	Identificador Unique Device Identifier (UDI) para una identificación inequívoca del producto
REF	Referencia
#	Codice tipo
	Data di fabbricazione
LOT	Codice lotto
CH REP	Mandatario svizzero



Separar el producto y los componentes del envase y eliminarlos conforme a las disposiciones municipales.

3. USO CONFORME

Ambito di applicazione

Il dopopuntura è studiato per alleviare il prurito e gonfiori provocati da punture o morsi di insetti mediante lo sviluppo di calore (ipertermia locale).

Gruppo target

Il dopopuntura è per utilizzi medici in ambito domestico e non per strutture sanitarie professionali. L'utilizzo del dopopuntura è adatto a tutte le persone di età superiore ai 3 anni, sotto sorveglianza, mentre l'utilizzo in proprio è possibile per tutte le persone di età superiore ai 12 anni.

Vantaggi clinici

Trattamento e alleviamento di prurito e gonfiore causati da morsi o punture di insetti.

Indicazione

Si consiglia il trattamento con il dopopuntura in caso di:

- Prurito
- Gonfiore

causato da morsi o punture di insetti.

CONTROINDICAZIONI

AVVERTENZA

- Non utilizzare l'apparecchio se si soffre di diabete. I soggetti diabetici, infatti, potrebbero procurarsi ustioni poiché in alcuni casi la loro percezione del dolore può essere ridotta.
- Non utilizzare l'apparecchio su persone non autosufficienti, bambini di età inferiore a 3 anni o persone con ridotta sensibilità al calore, ad esempio soggetti con alterazioni cutanee patologiche o aree di pelle cicatrizzata nella zona di applicazione, in seguito all'assunzione di medicinali antidolorifici, alcol o droghe.

- Non utilizzare l'apparecchio sulla pelle affetta da patologie acute o croniche (lesioni o infiammazioni), ad esempio, in caso di infiammazioni dolorose e indolori, arrossamenti, eruzioni cutanee (ad es. allergie), ustioni, zone congelate, contusioni, gonfiori (senza segni di punture/morsi di insetto) e ferite aperte/sanguinanti o in via di guarigione, su cicatrici in via di guarigione.
- Non utilizzare l'apparecchio in presenza di febbre.
- Non utilizzare l'apparecchio su zone della pelle sensibili.
- Non utilizzare l'apparecchio in caso di disturbi della sensibilità che implicino una ridotta sensazione di dolore (come ad es. i disturbi del metabolismo).
- Non utilizzare l'apparecchio in caso di applicazione contemporanea locale di pomate, creme o gel.
- Visto l'effetto prolungato del calore sulla stessa zona della pelle, non utilizzare l'apparecchio in caso irritazione persistente della pelle.

4. AVVERTENZE E INDICAZIONI DI SICUREZZA

AVVERTENZE GENERALI

AVVERTENZA

- Per utilizzare l'apparecchio da soli occorre avere più di 12 anni. L'utilizzo su bambini di età inferiore ai 12 anni dovrebbe avvenire solo sotto la sorveglianza o con l'aiuto di un adulto.
- Prima di utilizzare l'apparecchio, consultare il proprio medico curante in presenza di affezioni della pelle, malattie acute (in particolare in caso di tendenza a malattie tromboemboliche nonché in presenza di neoplasie maligne), stati dolorosi cronici non definiti, indipendentemente dalla zona del corpo.
- Se nonostante l'applicazione del dopopuntura i disturbi persistono, richiedere immediatamente la consulenza di un medico e interrompere l'utilizzo.
- Se durante o dopo l'utilizzo del dopopuntura i disturbi peggiorano, richiedere immediatamente la consulenza di un medico e interrompere l'utilizzo.

- Se si viene morsi da una zecca, richiedere immediatamente la consulenza di un medico. La puntura può portare alla trasmissione di agenti patogeni come ad es. la meningoencefalite primaverile-estiva o la borreliosi.
- Richiedere immediatamente la consulenza di un medico ai primi segni di: aumento di prurito, arrossamento o gonfiore della pelle, capogiro, nausea, insufficienza respiratoria, formazione di pomfi, abbassamento o aumento della pressione sanguigna.
- Non utilizzare nelle zone vicino a occhi, palpebre, bocca e sulle mucose.
- Verificare che i bambini non utilizzino l'apparecchio come giocattolo.
- Conservare l'apparecchio fuori dalla portata di bambini e animali domestici.
- Tenere lontani i bambini dal materiale d'imballaggio (pericolo di soffocamento).
- Durante l'utilizzo del dopopuntura, adottare le normali misure igieniche.
- L'utilizzo dell'apparecchio non sostituisce il controllo e il trattamento medico. Pertanto, in presenza di qualsiasi tipo di dolore o malattia, rivolgersi al proprio medico.
- Se l'apparecchio non funziona correttamente o dovessero sopraggiungere uno stato di malessere o dolori, interrompere immediatamente l'utilizzo.

MISURE PRECAUZIONALI GENERALI

ATTENZIONE

- Non toccare l'apparecchio con le mani umide. Non versare acqua sull'apparecchio. Utilizzare l'apparecchio solo quando è completamente asciutto.
- Non utilizzare detergenti o solventi per la pulizia e la cura dell'apparecchio. Eventuali liquidi all'interno dell'apparecchio possono danneggiare i componenti elettronici o altri componenti dell'apparecchio e pregiudicarne il funzionamento.
- L'apparecchio può essere utilizzato da un'unica persona, l'uso da parte di più persone non è consigliato.
- Proteggere l'apparecchio dall'irraggiamento solare diretto e conservarlo in un luogo asciutto.
- Non esporre l'apparecchio a urti, umidità, polvere, prodotti chimici, forti sbalzi di temperatura e fonti di calore troppo vicine (forni, caloriferi).
- Accertarsi che non penetri acqua nell'apparecchio. Se l'apparecchio si dovesse bagnare, rimuovere immediatamente le batterie e utilizzarlo di nuovo solo quando sarà perfettamente asciutto.

- Non posizionare oggetti pesanti sull'apparecchio.
- Prima dell'uso assicurarsi che l'apparecchio non presenti alcun danno palese. In caso di dubbio, non utilizzare l'apparecchio e consultare il proprio rivenditore o contattare l'Assistenza clienti indicata.
- Conservare l'apparecchio in un luogo al riparo dagli agenti atmosferici. L'apparecchio deve essere conservato alle condizioni ambientali previste.
- Non lasciare incustodito l'apparecchio mentre è in funzione. In caso di malfunzionamento, spegnere l'apparecchio e interromperne l'utilizzo.

MISURE PER L'USO DELLE BATTERIE

AVVERTENZA

- **Pericolo di esplosione! Pericolo di incendio!** Il mancato rispetto dei seguenti punti può provocare lesioni personali o, per quanto riguarda la batteria, surriscaldamento, fuoriuscite di liquido, di gas, rottura, esplosione o incendio.
- Questo dispositivo contiene batterie non ricaricabili che non devono essere ricaricate.

- Non gettare le batterie nel fuoco.
- Non caricare, scaricare in modo forzato, riscaldare, smontare, aprire, frantumare, deformare, incapsulare o modificare mai le batterie.
- Non cortocircuitare mai le batterie e i contatti del vano batterie.
- Proteggere le batterie dalla luce solare diretta, dalla pioggia, dal calore e dall'acqua.
- L'esposizione delle batterie a temperature estremamente elevate o a una pressione dell'aria estremamente bassa può causare esplosioni o la fuoriuscita di liquidi e gas infiammabili.
- Smaltire immediatamente e correttamente le batterie difettose e scariche (vedere il capitolo Smaltimento).
- Non utilizzare batterie modificate o danneggiate.
- Scegliere sempre il tipo di batteria corretto.
- Inserire sempre le batterie correttamente e rispettando le polarità (+ / -).
- Non utilizzare mai contemporaneamente batterie di diversi fabbricanti, capacità (nuove e usate), dimensioni e tipo all'interno dello stesso dispositivo.
- In caso di fuoriuscita di liquido dalla batteria, indossare guanti protettivi e pulire il vano batterie con un panno asciutto.

- Se il liquido della batteria viene a contatto con la pelle o con gli occhi, sciacquare le parti interessate con acqua e consultare il medico.
- **Pericolo di ingestione!** Tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini. In caso di ingestione consultare immediatamente un medico. L'ingestione può causare corrosioni, gravi lesioni interne e la morte.
- Non permettere mai ai bambini di sostituire le batterie senza la supervisione di un adulto.

ATTENZIONE

- Conservare le batterie in ambienti ben ventilati, asciutti e freschi, in contenitori non conduttivi in cui non possano essere cortocircuitate tra loro o da altri oggetti metallici.
- Tenere le batterie pulite e asciutte.
- Tenere le batterie lontano dall'acqua.
- Qualora il dispositivo non dovesse essere utilizzato per un periodo prolungato, rimuovere le batterie dal vano batterie.

AVVISO

- Non utilizzare batterie ricaricabili.

INDICAZIONI SULLA COMPATIBILITÀ ELETTROMAGNETICA

⚠ AVVERTENZA

- L'apparecchio è idoneo per l'utilizzo in qualsiasi ambiente riportato nelle presenti istruzioni per l'uso, incluso l'ambiente domestico.
- In determinate circostanze, in presenza di disturbi elettromagnetici, l'apparecchio può essere utilizzato solo limitatamente. Ne possono conseguire ad es. messaggi di errore o un guasto dell'apparecchio.
- Evitare di utilizzare il presente apparecchio nelle immediate vicinanze di altri apparecchi o con apparecchi in posizione impilata, poiché ciò potrebbe determinare un funzionamento non corretto. Laddove si renda tuttavia necessario un utilizzo di questo tipo, è opportuno tenere sotto controllo questo

apparecchio e gli altri apparecchi in modo da assicurarsi che funzionino correttamente.

- L'utilizzo di altri accessori diversi da quelli stabiliti dal produttore dell'apparecchio o in dotazione con l'apparecchio può comportare la comparsa di significative emissioni elettromagnetiche di disturbo o ridurre la resistenza dell'apparecchio alle interferenze elettromagnetiche e determinare un funzionamento non corretto dello stesso
- Tenere gli apparecchi di comunicazione RF (comprese le periferiche come cavi di antenne o antenne esterne) ad almeno 30 cm di distanza da tutti i componenti dell'apparecchio, inclusi tutti i cavi in dotazione.
- La mancata osservanza può ridurre le prestazioni dell'apparecchio.

5. DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

I relativi disegni sono riportati a pagina 3.

1 Coperchio vano batterie

2 Interruttore ON/OFF

3 Piastrina riscaldante

4 Anello luminoso

5 Pulsante di attivazione

6 LED di stato dell'apparecchio

6. MESSA IN FUNZIONE

Inserimento delle batterie

1. Far scorrere il coperchio vano batterie **1**.
2. Inserire le batterie in dotazione nell'apposito vano, come stampato nel vano batterie. Prestare attenzione a rispettare la polarità corretta (+/-).
3. Richiudere il coperchio vano batterie **1** facendolo scorrere finché non scatta in posizione.

7. UTILIZZO

AVVERTENZA

Prima dell'utilizzo verificare che non vi sia un pungiglione nella zona della puntura. Prima di procedere all'utilizzo, rimuovere il pungiglione con cautela. I risultati migliori si ottengono utilizzando il dispositivo subito dopo la puntura o il morso di insetto. Se si aspetta troppo tempo prima di trattare la zona in cui si è stati punti o morsi e si inizia ad avere prurito e gonfiore, il dopopuntura ha un effetto limitato. Tuttavia, è possibile trattare la zona con il dopopuntura. La maggior parte delle volte è possibile alleviare il prurito e accelerare la guarigione.

ATTENZIONE

A seconda della sensibilità di chi utilizza il prodotto e della zona della pelle trattata, la temperatura di trattamento può essere percepita come sgradevole e provocare leggeri arrossamenti, e in rari casi anche irritazioni. Se si dovesse sentire troppo calore, interrompere immediatamente il trattamento!

1. Per accendere il dispositivo, spingere l'interruttore ON/OFF **[2]** in posizione "I" in direzione della piastrina riscaldante.
→ Il LED di stato del dispositivo **[6]** si accende in blu. A questo punto il dispositivo è pronto all'uso.
2. Collocare il dispositivo con la piastrina riscaldante **[3]** sulla zona della puntura o del morso.
3. L'utente ha la possibilità di scegliere tra 2 diversi tempi di applicazione (3 o 6 secondi), a seconda della sensibilità della pelle.



Il tempo di applicazione di 3 secondi è consigliato per la prima applicazione o per l'applicazione su pelle sensibile.

- Per l'applicazione di 3 secondi premere il pulsante di attivazione **[5]** **brevemente** una volta.
→ Illuminandosi per metà, l'anello luminoso blu **[4]** segnala l'inizio dell'applicazione.
- Per l'applicazione di 6 secondi, premere il pulsante di attivazione **[5]** **brevemente** per due volte di seguito.

→ Illuminandosi per intero, l'anello luminoso blu **4** segnala l'inizio dell'applicazione.



Tenendo premuto il pulsante di attivazione **5** per più di 2 secondi, si attiva l'arresto di emergenza. Per poter riutilizzare il dispositivo dopo lo spegnimento automatico, spegnere il dispositivo spostando l'interruttore ON/OFF **2** su "OFF". Questo è contrassegnato dal simbolo "O". Il LED blu di stato del dispositivo **6** si spegne.

4. Terminato il tempo di applicazione viene emesso un segnale acustico.

→ L'anello luminoso blu **4** si spegne, la piastrina riscaldante **3** arresta il riscaldamento.

5. Per prolungare la durata della batteria, spegnere il dispositivo dopo ogni utilizzo. Per spegnere il dispositivo, portare l'interruttore ON/OFF **2** in posizione "O".



Se il dispositivo non viene spento attivamente, si spegne automaticamente dopo 2 minuti grazie allo spegnimento automatico. Per poter riutilizzare il dispositivo dopo lo spegnimento automatico, spegnere il dispositivo spostando l'interruttore ON/OFF **2** su "OFF". Questo è indicato dal simbolo "O". Il LED blu di stato del dispositivo **6** si spegne.

Batteria scarica

Prima che la tensione della batteria sia troppo bassa per poter eseguire altre applicazioni, il LED di stato dell'apparecchio **6** inizia a lampeggiare 3 volte ed emette 3 volte un segnale acustico. Sostituire le due batterie non appena possibile, come descritto nel capitolo 6.

8. PULIZIA E CURA

Rispettare le seguenti norme igieniche per non mettere a rischio la salute:

- L'apparecchio può essere utilizzato più volte.
- Si consiglia di pulire l'apparecchio prima del primo utilizzo e di ogni utilizzo successivo.

- Prima della pulizia spegnere l'apparecchio, lasciarlo raffreddare e rimuovere le batterie.
- Per la pulizia dell'involucro utilizzare esclusivamente panni morbidi e asciutti.
- Non utilizzare mai sostanze che, in caso di contatto con la pelle o con le mucose, di ingestione o di inalazione, potrebbero risultare potenzialmente tossiche. Non utilizzare detergenti aggressivi e non immergere mai l'apparecchio in acqua.
- Non lavare l'apparecchio in lavastoviglie.
- Evitare la pulizia meccanica con spazzole o simili dal momento che può causare danni irreparabili.
- In caso di applicazione dell'apparecchio su più zone con morsi o punture, si raccomanda di pulire la piastrina riscaldante ogni volta. In tal modo si riduce la possibilità che germi e batteri vengano trasferiti da una zona della pelle all'altra. Per disinfettare la piastrina riscaldante, utilizzare un cotton fioc inumidito con del disinfettante.

9. CHE COSA FARE IN CASO DI PROBLEMI?

Problema	Possibile causa	Soluzione
L'apparecchio non si accende.	L'interruttore ON/OFF 2 è in posizione OFF.	Spingere l'interruttore ON/OFF 2 in posizione ON.
	Le batterie sono scariche.	Sostituire le due batterie come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso.
L'apparecchio non si scalda più abbastanza.	La tensione della batteria è troppo bassa.	Sostituire le due batterie come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso.

Problema	Possibile causa	Soluzione
L'apparecchio emette 3 segnali acustici / il LED di stato dell'apparecchio 6 lampeggia – anche dopo aver spento e riacceso l'apparecchio.	Tensione della batteria troppo bassa: non è più possibile accendere l'apparecchio.	Sostituire le due batterie come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso.
Non è possibile avviare l'applicazione, sebbene l'interruttore ON/OFF 2 sia in posizione ON.	Il dispositivo si è spento automaticamente. Il pulsante di attivazione è stato premuto per più di 2 secondi oppure non è stato utilizzato per più di 2 minuti ed è stato attivato lo spegnimento automatico.	Per prima cosa posizionare l'interruttore ON/OFF 2 dell'apparecchio su OFF, quindi riaccenderlo normalmente.

Problema	Possibile causa	Soluzione
L'apparecchio non si accende, sebbene le batterie siano state sostituite e l'interruttore ON/OFF 2 sia posizionato su ON.	L'apparecchio probabilmente è difettoso.	Rivolgersi al Servizio clienti.
L'apparecchio emette 5 segnali acustici e l'anello luminoso 4 lampeggia.	Potrebbe esserci un malfunzionamento.	Spegnere l'apparecchio e ripetere l'applicazione dopo 10 min. Rivolgersi all'Assistenza Clienti nel caso in cui l'errore si ripresenti.

10. SMALTIMENTO

A tutela dell'ambiente, al termine del suo ciclo di vita il dispositivo non deve essere smaltito nei rifiuti domestici, ma conferito negli appositi centri di



raccolta. Smaltire il dispositivo secondo la direttiva europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). In caso di dubbi, rivolgersi alle autorità comunali competenti per lo smaltimento.

Le batterie non devono essere smaltite nei rifiuti domestici. Possono contenere metalli pesanti nocivi e devono essere trattate come rifiuti speciali. Sulle batterie contenenti sostanze tossiche sono riportati i seguenti simboli:

Pb = batteria contenente piombo,

Cd = batteria contenente cadmio,

Hg = batteria contenente mercurio.



11. DATI TECNICI

Modello	BT 65 +
Tipo	BR 60
Dimensioni (lung. x largh. x alt.)	98,3 x 35,5 x 20 mm
Peso (con batterie)	47 g

Alimentazione	2 batterie AAA LR03 da 1,5 V
Max. temperatura	50 °C $\pm$ 2 °C (122 °F $\pm$ 3,6 °F)
Funzioni	2 tempi di applicazione (3s/6s)
Durata di funzionamento prevista	circa 300 applicazioni (per batteria)
Temperatura e umidità di trasporto e stoccaggio consentite	Da -10 °C a 50 °C, umidità relativa dell'aria dal 30 % all'85 %
Temperatura e umidità di esercizio consentite	Da 10 °C a 40 °C, umidità relativa dell'aria dal 30 % all'85 %

Il numero di serie si trova sull'apparecchio o nel vano batterie.

Salvo modifiche tecniche.

Questo dispositivo è conforme alla norma europea EN 60601-1-2 (Gruppo 1, Classe B, in accordo con CISPR 11, CISPR 14-1, CISPR-32, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-4, IEC 61000-4-5, IEC 61000-4-6, IEC 61000-4-8, IEC 61000-4-11) e necessita di precauzioni d'impiego particolari per quanto riguarda la compatibilità elettromagnetica.

12. GARANZIA / ASSISTENZA

Per ulteriori informazioni sulla garanzia e sulle condizioni di garanzia, consultare la scheda di garanzia fornita.

Avviso per la segnalazione di incidenti

Per utenti/pazienti nell'Unione Europea e in sistemi normativi simili vale quanto segue: se durante o a causa dell'utilizzo di questo prodotto si verifica un incidente grave, rivolgersi al produttore e/o a un suo rappresentante e alla rispettiva autorità dello Stato membro in cui si trova l'utente/il paziente.

POLSKI



Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, zachować ją i przechowywać w miejscu dostępnym dla innych użytkowników oraz przestrzegać podanych w niej wskazówek.

SPIS TREŚCI

1. Zawartość opakowania	153	7. Zastosowanie	170
2. Objaśnienie symboli	153	8. Czyszczenie i konserwacja	174
3. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	158	9. Postępowanie w przypadku problemów	175
4. Ostrzeżenia i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	161	10. Utylizacja	178
5. Opis urządzenia	169	11. Dane techniczne.....	179
6. Uruchomienie	170	12. Gwarancja/serwis	180

1. ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA

Zestaw należy sprawdzić pod kątem zewnętrznych uszkodzeń kartonowego opakowania oraz kompletności zawartości. Przed użyciem należy upewnić się, że urządzenie i akcesoria nie wykazują żadnych widocznych uszkodzeń, a wszystkie elementy opakowania zostały usunięte. W razie wątpliwości należy zaprzestać używania urządzenia i zwrócić się do sprzedawcy lub napisać na podany adres działu obsługi klienta.

1x urządzenie BR 65+

1x Karabinek

1x Etui podróżne

2x baterie typu AAA (LR03 1,5 V)

1x instrukcja obsługi

2. OBJAŚNIENIE SYMBOLI

Na urządzeniu, w instrukcji obsługi, na opakowaniu i tabliczce znamionowej urządzenia zastosowano następujące symbole:

⚠ OSTRZEŻENIE

Oznacza potencjalne niebezpieczeństwo. Nieuniknięcie tego ryzyka może prowadzić do śmierci lub najcięższych obrażeń ciała.

⚠ UWAGA

Oznacza potencjalne niebezpieczeństwo. Nieuniknięcie tego ryzyka może prowadzić do lekkich lub niewielkich obrażeń ciała.



Informacje o produkcie

Ważne informacje



Przestrzegać instrukcji

Przed rozpoczęciem pracy / użytkowania urządzeń lub maszyn należy przeczytać instrukcję



Części aplikacyjne typu BF

I	Wł.
○	Wył.
	Urządzenia elektrycznego nie wolno utylizować wraz z innymi odpadami domowymi
	Baterii zawierających szkodliwe substancje nie należy wyrzucać z odpadami z gospodarstwa domowego
	Producent
	Numer seryjny
IP42	Ochrona przed stałymi ciałami obcymi o średnicy 1 mm i większymi oraz przed kroplami wody przy pochyleniu obudowy do 15°.

	Temperatura graniczna
	Graniczna wilgotność powietrza
	Oznakowanie CE Niniejszy produkt spełnia wymagania obowiązujących dyrektyw europejskich i krajowych
	Produkt medyczny
	Oddzielić produkt i elementy opakowania i zutylizować je zgodnie z lokalnymi przepisami.
	Oznakowanie identyfikujące materiał opakowaniowy. A = skrót nazwy materiału, B = numer materiału: 1-7 = tworzywa sztuczne, 20-22 = papier i tektura

	Symbol importera
UDI	Unique Device Identifier (UDI) do jednoznacznej identyfikacji produktu
REF	Numer artykułu
#	Numer typu
	Data produkcji
LOT	Numer serii
CH REP	Szwajcarski przedstawiciel

3. UŻYTKOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

Przeznaczenie

Urządzenie uśmierzające ból po ukłuciu służy do łagodzenia swędzenia i obrzęków spowodowanych ukłuciem lub ukąszeniem przez insekty poprzez wpływ ciepła (lokalna hipertermia).

Grupa docelowa

Urządzenie uśmierzające ból po ukłuciu insektów jest przeznaczone do stosowania w środowisku domowym, a nie w profesjonalnych placówkach służby zdrowia. Urządzenie uśmierzające ból po ukłuciu insektów może być stosowane przez wszystkie osoby w wieku od 3 lat pod nadzorem, natomiast użytek osobisty możliwy jest od 12 roku życia.

Korzyści kliniczne

Leczenie i łagodzenie swędzenia i obrzęku spowodowanego ukąszeniami lub użądleniami owadów.

Wskazania

Zaleca się stosowanie urządzenia uśmierzającego ból po ukłuciu insektów w przypadku:

- swędzenia
- obrzęku

spowodowanego przez ukąszenia lub użądlenia owadów.

PRZECIWWSKAZANIA

OSTRZEŻENIE

- Z urządzenia nie mogą korzystać osoby chore na cukrzycę. Wrażliwość na ból może w pewnych warunkach zmniejszyć się, co może u osób chorych na cukrzycę doprowadzić nawet do powstania oparzeń.
- Z urządzenia nie mogą korzystać osoby niesamodzielne, dzieci poniżej 3 lat ani osoby o ograniczonym odczuwaniu ciepła. Rozumie się przez to osoby mające chorobowe zmiany skórne lub blizny w obszarze używania urządzenia, po zażyciu leków przeciwbólowych, alkoholu lub narkotyków.

- Urządzenia nie należy stosować na skórę z objawami ostrych lub przewlekłych chorób skóry (skaleczenia lub zapalenia), np. bolesne i bezbolesne zapalenia, zaczerwienienia, wysypki (np. alergię), poparzenia, odmrożenia, stłuczenia, obrzęki (bez śladów ukąszenia/ugryzienia owada) oraz otwarte/krwawiące i gojące się rany, blizny pooperacyjne.
- Z urządzenia nie mogą korzystać osoby cierpiące na gorączkę.
- Urządzenia nie należy stosować na wrażliwych partiach skóry.
- Urządzenia nie należy stosować w przypadku występowania wszelkiego rodzaju zaburzeń czucia o zmniejszonym odczuwaniu bólu (np. zaburzenia metabolizmu).
- Urządzenia nie należy stosować na skórze pokrytej maścią, kremem ani żelem.
- Urządzenia nie należy stosować w przypadku stale występującego podrażnienia skóry ze względu na długotrwałe działanie ciepła w tym samym miejscu.

4. OSTRZEŻENIA I WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

OGÓLNE WSKAZÓWKI OSTRZEGAWCZE

OSTRZEŻENIE

- Minimalny wiek osoby samodzielnie użytkującej urządzenie wynosi 12 lat. Dzieci poniżej 12 lat powinny korzystać z urządzenia wyłącznie pod nadzorem lub opieką osoby dorosłej.
- W przypadku występowania następujących dolegliwości przed użyciem urządzenia należy skonsultować się z lekarzem prowadzącym: wszystkie choroby skóry, ostre schorzenia (w szczególności skłonności do zachorowań zakrzepowo-zatorowych oraz nowotwory złośliwe), przewlekłe objawy bólowe o niewyjaśnionym podłożu, niezależnie od miejsca występowania dolegliwości.

- Należy koniecznie skonsultować się z lekarzem, jeśli pomimo zastosowania urządzenia uśmierzającego ból po ukłuciu insektów dolegliwości nadal występują. W takim przypadku należy zaprzestać użytkowania urządzenia.
- Należy koniecznie skonsultować się z lekarzem, jeśli podczas stosowania lub po zastosowaniu urządzenia uśmierzającego ból po ukłuciu insektów dolegliwości nasilają się. W takim przypadku należy zaprzestać użytkowania urządzenia.
- Należy koniecznie skonsultować się z lekarzem w przypadku ukąszenia przez kleszcza. Ukłucie może prowadzić do przeniesienia zarasków chorobotwórczych np. kleszczowego zapalenia mózgu lub boreliozy.
- Należy koniecznie skonsultować się z lekarzem w przypadku pierwszych oznak nasilonego swędzenia, zaczerwienienia, obrzęku skóry, zawrotów głowy, nudności, duszności, powstawania bąbli, spadku lub wzrostu ciśnienia krwi.
- Nie stosować w pobliżu oczu, na powiekach, ustach ani na śluzówkach.
- Należy uważać, aby dzieci nie używały urządzenia jako zabawki.
- Urządzenie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i zwierząt domowych.

- Opakowanie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci (ryzyko uduszenia).
- Podczas stosowania urządzenia uśmierzającego ból po ukłuciu insektów należy przestrzegać ogólnych zasad higieny.
- Stosowanie urządzenia nie zastępuje konsultacji lekarskiej ani leczenia zaleconego przez lekarza. W razie objawów bólu lub choroby należy skonsultować się z lekarzem.
- W przypadku nieprawidłowego działania urządzenia, złego samopoczucia lub pojawienia się bólu natychmiast przerwać stosowanie.



OGÓLNE ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

- Nie dotykać urządzenia mokrymi rękami. Urządzenie nie może zostać ochlapane wodą. Można je uruchomić tylko i wyłącznie wtedy, gdy jest całkowicie suche.
- Do czyszczenia i konserwacji urządzenia nie wolno używać środków czyszczących ani rozpuszczalników. Jeśli do środka dostałaby się ciecz, mogłaby uszkodzić układ elektroniczny oraz inne elementy urządzenia i spowodować nieprawidłowe funkcjonowanie urządzenia.

- Z urządzenia może korzystać wyłącznie jedna osoba, zdecydowanie odradzamy korzystanie z urządzenia przez kilka osób.
- Należy chronić urządzenie przed bezpośrednim oddziaływaniem promieni słonecznych. Urządzenie należy przechowywać w suchym miejscu.
- Chronić urządzenie przed wstrząsami, wilgocią, kurzem, chemikaliami, dużymi wahaniami temperatury i zbyt blisko znajdującymi się źródłami ciepła (np. piec, grzejnik).
- Nie wolno dopuścić, aby woda dostała się do wnętrza urządzenia. Jeśli do tego dojdzie, należy wyjąć baterie, a urządzenie wolno użyć ponownie dopiero po jego całkowitym osuszeniu.
- Na urządzeniu nie wolno stawiać ciężkich przedmiotów.
- Przed użyciem należy się upewnić, że na urządzeniu nie widać żadnych uszkodzeń. W razie wątpliwości należy zaprzestać używania urządzenia i zwrócić się do sprzedawcy lub napisać na podany adres działu obsługi klienta.
- Urządzenie należy przechowywać w miejscu zabezpieczonym przed wpływem warunków atmosferycznych. Urządzenie należy przechowywać w zalecanych warunkach otoczenia.

- Włączonego urządzenia nie należy pozostawiać bez nadzoru. W przypadku stwierdzenia nieprawidłowości funkcjonowania urządzenia, należy je wyłączyć i zaprzestać używania.

POSTĘPOWANIE Z BATERIAMI

⚠ OSTRZEŻENIE

- **Zagrożenie wybuchem! Zagrożenie pożarowe!** Nieprzestrzeganie powyższych punktów może prowadzić do obrażeń ciała, przegrzania, wycieku, odpowietrzenia, pęknięcia, wybuchu lub pożaru baterii.
- W urządzeniu znajdują się baterie jednorazowe, których nie należy ładować.
- Nie wrzucać baterii do ognia.
- Nigdy nie należy ładować, wymuszać rozładowywania, podgrzewać, demontować, otwierać, zgniatać, odkształcać, zamykać w szczelnym opakowaniu ani modyfikować baterii.
- Nigdy nie należy zwierać baterii ani styków baterii.
- Chronić baterie przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych, deszczem, gorącym i wodą.

- Wystawienie baterii na działanie skrajnie wysokiej temperatury lub bardzo niskiego ciśnienia powietrza może spowodować wybuch lub wyciek łatwopalnych cieczy i gazów.
- Uszkodzone i rozładowane baterie należy natychmiast zutylizować zgodnie z przepisami (patrz rozdział Utylizacja).
- Nie używać zmodyfikowanych lub uszkodzonych baterii.
- Zawsze wybierać odpowiedni typ baterii.
- Baterie należy zawsze wkładać prawidłowo i z uwzględnieniem biegunowości (+ / -).
- Nigdy nie należy użytkować jednocześnie w jednym urządzeniu baterii różniących się producentem, pojemnością (nowe i używane), rozmiarem ani typem.
- Jeśli z baterii wycieknie elektrolit, należy założyć rękawiczki ochronne i wyczyścić pojemnik na baterie suchą szmatką.
- Jeśli dojdzie do kontaktu elektrolitu z baterii ze skórą lub z oczami, przemyć podrażnione miejsce wodą i skontaktować się z lekarzem.
- **Niebezpieczeństwo połknięcia!** Baterie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. W razie połknięcia niezwłocznie skonsultować się z leka-

rzem. Połknięcie może spowodować oparzenia chemiczne, poważne obrażenia wewnętrzne i śmierć.

- Nie wolno pozwalać dzieciom na wymianę baterii bez nadzoru osoby dorosłej.

⚠ UWAGA

- Baterie należy przechowywać w dobrze wentylowanym, suchym i chłodnym miejscu, w nieprzewodzącym pojemniku, w którym baterie nie mogą ulec zwarciu między sobą ani przez inne metalowe przedmioty.
- Utrzymywać baterie w czystości i suchości.
- Baterie należy przechowywać w miejscu nienarażonym na działanie wody.
- Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy wyjąć baterie z pojemnika na baterie.

WSKAZÓWKA

- Nie używać baterii akumulatorowych.

WSKAZÓWKI DOT. KOMPATYBILNOŚCI ELEKTROMAGNETYCZNEJ

OSTRZEŻENIE

- Urządzenie jest przeznaczone do użytkowania w każdym otoczeniu wymienionym w niniejszej instrukcji obsługi, łącznie z otoczeniem domowym.
- W przypadku zakłóceń elektromagnetycznych w pewnych warunkach urządzenie może być użytkowane tylko w ograniczonym zakresie. W rezultacie mogą się np. pojawić komunikaty o błędach lub może dojść do awarii urządzenia.
- Należy unikać stosowania tego urządzenia bezpośrednio obok innych urządzeń lub wraz z innymi urządzeniami ustawionymi jedno na drugim, ponieważ mogłoby to skutkować nieprawidłowym działaniem. Jeśli użytkowanie w wyżej opisany sposób jest konieczne, należy obserwować to i inne urządzenia, aby upewnić się, że wszystkie działają prawidłowo.
- Stosowanie akcesoriów innych niż określone lub udostępnione przez producenta urządzenia może prowadzić do zwiększenia zakłóceń

elektromagnetycznych lub zmniejszenia odporności elektromagnetycznej urządzenia oraz jego nieprawidłowego działania.

- Radiofrekvenční přístroje (včetně periférie jako antenních kabelů nebo externích anten) použijte minimálně ve vzdalenosti 30cm od všech součástí tohoto přístroje, včetně všech kabelů dodávaných společně s přístrojem.
- Nieprzestrzeganie tej instrukcji może prowadzić do ograniczenia wydajności urządzenia.

5. OPIS URZĄDZENIA

Odnosne rysunki przedstawiono na stronie 3.

1 Osłona komory baterii

2 Włącznik/wyłącznik

3 Płyta grzewcza

4 Pierścień świetlny

5 Przycisk aktywacji

6 Kontrolka LED

6. URUCHOMIENIE

Wkładanie baterii

1. Zdjąć osłonę komory baterii **1**.
2. Włożyć do komory baterie dostarczone wraz z urządzeniem – zgodnie z opisem na komorze baterii. Upewnić się, że bieguny baterii (+/-) są prawidłowo skierowane.
3. Ponownie zamknąć przegrodę osłonę komory baterii **1**, tak aby zablokowała się w sposób widoczny i słyszalny.

7. ZASTOSOWANIE

⚠ OSTRZEŻENIE

Przed każdym zastosowaniem należy się upewnić, że żadne żądło nie znajduje się w miejscu ukłucia. Przed zastosowaniem urządzenia należy ostrożnie usunąć żądło. Zastosowanie natychmiast po ukłuciu lub ukąszeniu przez owady zapewnia najlepsze rezultaty. Jeśli zbyt długo czeka się na leczenie miejsca ukłucia lub uką-

szenia i użytkownik skarży się już na swędzenie i obrzęk, urządzenie uśmierzające ból po ukłuciu insektów może zadziałać tylko w ograniczonym zakresie. Pomimo tego warto wykonać zabieg urządzeniem uśmierzającym ból po ukłuciu insektów. Na ogół dojdzie do złagodzenia swędzenia i przyspieszenia leczenia.

⚠ UWAGA

W zależności od wrażliwości użytkownika i miejsca na skórze temperatura zabiegu może być odczuwana jako nieprzyjemna; może także powstać lekkie zaczerwienienie, a w rzadkich przypadkach także podrażnienie skóry. Jeśli odczuwane ciepło jest nadmierne, należy natychmiast przerwać zabieg!

1. Aby włączyć urządzenie, należy przesunąć włącznik/wyłącznik **2** w położenie „I” w kierunku płytki grzewczej.
→ Pierścień świetlny LED **6** zaczyna się świecić na niebiesko. Urządzenie jest teraz gotowe do pracy.
2. Ustawić urządzenie płytką grzewczą **3** na miejscu ukłucia lub ukąszenia.

3. Możliwość wyboru pomiędzy 2 różnymi czasami aplikacji (3 lub 6 sekund), w zależności od wrażliwości skóry.



Trzysekundowy czas stosowania jest zalecany przy pierwszym zastosowaniu lub w przypadku stosowania na skórze wrażliwej.

- Aby zastosować urządzenie przez 3 sekundy, należy jeden raz **krótco** nacisnąć przycisk aktywacji [5].

- Połowa niebieskiego pierścienia świetlnego [4] zaczyna świecić i zabieg się rozpoczyna.

- Aby zastosować urządzenie przez 6 sekundy, należy [5] dwa razy **krótco** nacisnąć przycisk aktywacji.

- Cały niebieski pierścień świetlny [4] zaczyna się świecić i rozpoczyna się zabieg.



Naciśnięcie przycisku aktywacji [5] na dłużej niż 2 sekundy spowoduje wyłączenie awaryjne. Aby móc ponownie korzystać z urządzenia po automatycznym wyłączeniu, należy przełączyć urządzenie z powrotem do pozycji „WYŁ.” za pomocą włącznika/wyłącznika [2]. Ten stan sygnalizuje symbol „O”. Niebieska dioda LED stanu urządzenia [6] zgaśnie.

4. Po upływie czasu zastosowania rozlegnie się sygnał dźwiękowy.
- Niebieski pierścień świetlny **4** gaśnie, a płytka grzewcza **3** zatrzymuje grzanie.
5. Aby wydłużyć czas pracy baterii, należy wyłączać urządzenie po każdym zastosowaniu. Aby wyłączyć urządzenie, należy przesunąć włącznik/wyłącznik **2** do pozycji „O”.



Jeśli użytkownik sam nie wyłączy urządzenia, po 2 minutach zadziała automatyczne wyłączenie. Aby móc ponownie korzystać z urządzenia po automatycznym wyłączeniu, należy ponownie ustawić urządzenie w pozycji „WYŁ.” za pomocą włącznika/wyłącznika **2**. Ten stan sygnalizuje symbol „O”. Niebieska kontrolka LED **6** wyłącza się.

Ostrzeżenie dotyczące baterii

Przed obniżeniem się napięcia baterii do poziomu niepozwalającego na wykonanie kolejnych zabiegów, kontrolka LED **6** miga 3 razy, rozbrzmiewa też 3 razy sygnał akustyczny. Należy wymienić obie baterie, jak opisano w rozdziale 6.

8. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Aby uniknąć problemów zdrowotnych, należy przestrzegać zasad higieny:

- Urządzenie jest przeznaczone do wielokrotnego użytku.
- Zaleca się czyszczenie urządzenia przed pierwszym oraz każdym kolejnym użyciem.
- Przed czyszczeniem należy wyłączyć urządzenie, schłodzić je i wyjąć z niego baterie.
- Do czyszczenia obudowy używać wyłącznie miękkich, suchych szmatek.
- Do czyszczenia nie używać substancji, które mogą działać toksycznie w razie kontaktu ze skórą/śluzówką, połknięcia lub inhalacji. Nie używać silnych środków czyszczących, nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie.
- Urządzenia nie należy myć w zmywarce!
- Urządzenia nie wolno czyścić mechanicznie za pomocą szczotki itp., gdyż grozi to nieodwracalnymi uszkodzeniami sprzętu.
- W przypadku stosowania urządzenia na wielu miejscach ukłucia/ukąszenia zaleca się każdorazowe czyszczenie płytki grzewczej. W ten sposób zapobiega się możliwości przeniesienia zarazków i bakterii z jednego miejsca

na skórze do innego. Do dezynfekcji płytki grzewczej należy używać pałeczek higienicznych zwilżonych środkiem dezynfekującym.

9. POSTĘPOWANIE W PRZYPADKU PROBLEMÓW

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie włącza się.	Włącznik/wyłącznik 2 znajduje się w położeniu WYŁĄCZENIA.	Należy przesunąć włącznik/wyłącznik 2 w położenie WŁĄCZENIA.
	Baterie są wyczerpane.	Wymienić obie baterie zgodnie z opisem w niniejszej instrukcji obsługi.
Urządzenie nie nagrzewa się w wystarczającym stopniu.	Zbyt niskie napięcie baterii.	Wymienić obie baterie zgodnie z opisem w niniejszej instrukcji obsługi.

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie wydaje 3 sygnały dźwiękowe / mignięcia kontrolki LED 6 po ponownym wyłączeniu i włączeniu.	Zbyt niskie napięcie baterii, urządzenie nie będzie mogło funkcjonować.	Wymienić obie baterie zgodnie z opisem w niniejszej instrukcji obsługi.
Nie można uruchomić urządzenia, choć włącznik/wyłącznik 2 znajduje się w położeniu WŁĄCZENIA.	Urządzenie wyłączyło się automatycznie. Albo przycisk aktywacji był wciśnięty przez ponad 2 sekundy albo nie był używany przez ponad 2 minuty i aktywowano automatyczne wyłączanie.	Należy ponownie ustawić włącznik/wyłącznik 2 urządzenia w położeniu WYŁĄCZENIA, a następnie ponownie włączyć je.

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie włącza się, choć baterie zostały wymienione i wyłącznik/wyłącznik 2 został ustawiony w położeniu WŁĄCZENIA.	Urządzenie może być uszkodzone.	Skontaktować się z serwisem.
Urządzenie wydaje 5 sygnałów dźwiękowych, a pierścień świetlny 4 miga.	Możliwa awaria funkcji.	Należy wyłączyć urządzenie i powtórzyć zabieg po 10 minutach. Jeśli błąd będzie pojawiać się ponownie, należy skontaktować się z serwisem.

10. UTYLIZACJA

W związku z wymogami ochrony środowiska po zakończeniu eksploatacji urządzenia nie należy wyrzucać wraz z odpadami domowymi. Należy je oddać do utylizacji w odpowiednim punkcie odbioru w swoim kraju. Urządzenie należy zutylizować zgodnie z dyrektywą WE o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Wszelkie pytania należy kierować do właściwej instytucji komunalnej odpowiedzialnej za utylizację.



Baterii nie wolno utylizować wraz z innymi odpadami domowymi. Mogą one zawierać toksyczne metale ciężkie, a w związku z tym podlegają przepisom o utylizacji odpadów specjalnych.

Na bateriach zawierających szkodliwe związki znajdują się następujące oznaczenia:

Pb = bateria zawiera ołów,
Cd = bateria zawiera kadm,
Hg = bateria zawiera rtęć.



11. DANE TECHNICZNE

Model	BR 65 +
Typ	BR 60
Wymiary (dł. x szer. x wys.)	98,3 x 35,5 x 20 mm
Masa (z bateriami)	47 g
Źródło zasilania	2 baterie 1,5 V AAA LR03
Maks. temperatura	50°C ± 2°C (122°F ± 3,6°F)
Funkcje	2 długości zabiegu (3 s / 6 s)
Przewidywany czas eksploatacji	ok. 300 zabiegów (na baterie)
Dopuszczalna temperatura i wilgotność powietrza podczas przechowywania oraz transportu	od -10°C do 50°C, względna wilgotność powietrza: 30–85%
Dopuszczalna temperatura i wilgotność powietrza podczas pracy	od 10°C do 40°C, względna wilgotność powietrza: 30–85%

Numer seryjny znajduje się na urządzeniu lub w komorze baterii.

Zastrzega się prawo do zmian technicznych.

Niniejsze urządzenie spełnia Rady (UE) 2017/745 o wyrobach medycznych oraz normy europejskiej EN 60601-1-2 (grupa 1, klasa B, zgodność z CISPR 11, CISPR 14-1, CISPR-32, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-4, IEC 61000-4-5, IEC 61000-4-6, IEC 61000-4-8, IEC 61000-4-11) i podlega specjalnym środkom ostrożności w odniesieniu do kompatybilności elektromagnetycznej.

12. GWARANCJA/SERWIS

Szczegółowe informacje na temat gwarancji i warunków gwarancji znajdują się w załączonej ulotce gwarancyjnej.

Wskazówka dotycząca zgłaszania incydentów

W przypadku użytkowników/pacjentów z Unii Europejskiej i krajów o identycznych systemach regulacyjnych obowiązują następujące ustalenia: Jeśli w trakcie lub wskutek użytkowania produktu wystąpi poważny incydent, należy go zgłosić producentowi i/lub pełnomocnikowi producenta oraz odpowiedniemu krajowemu urzędowi państwa członkowskiego, w którym znajduje się użytkownik/pacjent.

Zastrzega się prawo do pomyłek i zmian

NEDERLANDS



Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door, bewaar deze voor later gebruik, laat deze ook door andere gebruikers lezen en neem alle aanwijzingen in acht.

INHOUDSOPGAVE

1. Omvang van de levering	182	7. Gebruik.....	199
2. Verklaring van de symbolen	182	8. Reiniging en onderhoud	203
3. Voorgeschreven gebruik	187	9. Wat te doen bij problemen	204
4. Waarschuwingen en veiligheidsrichtlijnen	190	10. Verwijderen	207
5. Beschrijving van het apparaat.....	198	11. Technische gegevens	208
6. Ingebruikname	199	12. Garantie/service	209

1. OMVANG VAN DE LEVERING

Controleer of de buitenkant van de verpakking intact is en of alle onderdelen aanwezig zijn. Alvorens het apparaat te gebruiken, moet worden gecontroleerd of het apparaat zichtbaar beschadigd zijn en moet al het verpakkingsmateriaal worden verwijderd. Wij adviseren u het apparaat bij twijfel niet te gebruiken en contact op te nemen met de verkoper of met de betreffende klantenservice.

1x BR 65+

1x Karabijnhaak

1x Reisetui

2x AAA-batterijen (LR03, 1,5 V)

1x gebruiksaanwijzing

2. VERKLARING VAN DE SYMBOLEN

Op het apparaat, in de gebruiksaanwijzing, op de verpakking en op het typeplaatje van het apparaat worden de volgende symbolen gebruikt:

WAARSCHUWING

Duidt op een mogelijk dreigend gevaar. Indien dit niet vermeden wordt, kan het de dood of ernstig letsel tot gevolg hebben.

VOORZICHTIG

Duidt op een mogelijk dreigend gevaar. Indien dit niet vermeden wordt, kan het lichte of geringe verwondingen tot gevolg hebben.



Productinformatie

Verwijzing naar belangrijke informatie



Handleiding in acht nemen

Lees voor aanvang van het werk en/of het bedienen van apparaten of machines de handleiding



Toegepast deel type BF

	Aan
	Uit
	Het (elektrisch) apparaat mag niet met het huisvuil worden weggegooid
	Batterijen die schadelijke stoffen bevatten, mogen niet met het huisvuil worden weggegooid
	Fabrikant
	IP-klasse Apparaat beschermd tegen vaste voorwerpen met een diameter van 1 mm en groter en tegen vallende druppels op een 15° gekanteld apparaat

IP42	Apparaat beschermd tegen vaste voorwerpen met een diameter van 1 mm en groter en tegen vallende druppels op een 15° gekanteld apparaat
	Temperatuurlimiet
	Vochtigheidsbeperking
	CE-markering Dit product voldoet aan de eisen van de geldende Europese en nationale richtlijnen.
	Medisch hulpmiddel
	Aanduiding voor de identificatie van het verpakkingsmateriaal. A = materiaalafkorting, B = materiaalnummer: 1-7 = kunststoffen, 20-22 = papier en karton

 	Scheid de verpakingscomponenten en voer het afval volgens de lokale voorschriften af.
	Importeursymbool
UDI	Unique Device Identifier (UDI) voor een eenduidige productidentificatie
REF	Artikelnummer
#	Typenummer
	Productiedatum
LOT	Batchcode
CH REP	Zwitserse geautoriseerde vertegenwoordiger

3. VOORGESCHREVEN GEBRUIK

Doel

De insectenbeetverzachter is bedoeld om jeuk en zwellingen, veroorzaakt door insectensteken of -beten, door middel van warmteontwikkeling (lokale hyperthermie) te verzachten.

Doelgroep

De insectenbeetheler is bedoeld voor de medische verzorging in de thuissituatie, niet in professionele gezondheidsinstellingen. Het gebruik van de insectenbeetheler is – onder toezicht – geschikt voor alle personen vanaf 3 jaar, terwijl zelfstandig gebruik voor alle personen vanaf 12 jaar mogelijk is.

Klinische voordelen

Behandeling en verlichting van jeuk en zwelling veroorzaakt door insectensteken of -beten.

Indicatie

Een behandeling met de insectenbeetheler wordt aanbevolen bij:

- jeuk

- zwelling,
veroorzaakt door insectenbeten of -steken.

CONTRA-INDICATIES

WAARSCHUWING

- Gebruik het apparaat niet als u diabetes hebt. Onder bepaalde omstandigheden kan er dan sprake zijn van een verminderd pijngevoel, waardoor diabetici brandwonden kunnen oplopen.
- Gebruik het apparaat niet bij personen die hulpeloos zijn, kinderen die jonger dan 3 jaar zijn of personen die beperkt gevoelig voor warmte zijn. Daaronder vallen personen met ziektegerelateerde huidveranderingen of littekens op de te behandelen plek en personen die pijnstillers, alcohol of drugs hebben gebruikt.
- Gebruik het apparaat niet op acuut of chronisch aangedane (verwonde of ontstoken) huid (bv. bij pijnlijke en pijnloze ontstekingen, rode plekken, huiduitslag (bv. allergieën), brandwonden, bevrozingen, kneuzingen, zwellingen

(zonder tekenen van een insectensteek/-beet) en open/bloedende of genezen-
de wonden of littekenweefsel na operaties).

- Gebruik het apparaat niet als u koorts hebt.
- Gebruik het apparaat niet op gevoelige delen van de huid.
- Gebruik het apparaat niet als u lijdt aan sensibiliteitsstoornissen met een verminderd pijngevoel (zoals stofwisselingsstoornissen).
- Gebruik het apparaat niet als u ook al een zalf, crème of gel op de desbetreffende plek hebt aangebracht.
- Gebruik het apparaat niet als u last hebt van niet minder wordende huidirritaties door langdurige inwerking van hitte op dezelfde plek van de huid.

4. WAARSCHUWINGEN EN VEILIGHEIDSRICHTLIJ- NEN

ALGEMENE WAARSCHUWINGEN

WAARSCHUWING

- De persoon die het apparaat gebruikt, moet ouder zijn dan 12 jaar. Gebruik bij kinderen die jonger zijn dan 12 jaar is alleen toegestaan onder toezicht van en met de hulp van een volwassene.
- Overleg voordat u het apparaat gaat gebruiken met uw behandelend arts indien u een huidaandoening hebt, lijdt aan acute ziekten (in het bijzonder bij aanleg voor trombo-embolische aandoeningen en bij kwaadaardige nieuwvormingen) of als u last hebt van niet-gediagnosticeerde chronische pijn, ongeacht waar u de pijn ervaart.
- Raadpleeg onmiddellijk een arts als u ondanks het gebruik van de insectenbeetheler last blijft houden van klachten en stop de behandeling.

- Raadpleeg onmiddellijk een arts als de klachten tijdens of na het gebruik van de insectenbeetheler erger worden en stop de behandeling.
- Raadpleeg onmiddellijk een arts als het een tekenbeet betreft. Deze beet kan ziekteverwekkers overdragen, zoals tekenencefalitis (TBE) of de ziekte van Lyme.
- Raadpleeg onmiddellijk een arts in geval van de eerste tekenen van erge jeuk, roodheid van de huid, zwelling van de huid, duizeligheid, misselijkheid, ademnood, de vorming van bultjes of blaasjes op de huid, daling of verhoging van de bloeddruk.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van ogen, niet op de oogleden, niet op de mond en niet bij slijmvliezen.
- Zorg ervoor dat kinderen niet met het apparaat spelen.
- Bewaar het apparaat buiten bereik van kinderen en huisdieren.
- Houd verpakkingsmateriaal buiten bereik van kinderen (verstikkingsgevaar).
- Neem bij het gebruik van de insectenbeetheler de algemene voorschriften met betrekking tot de hygiëne in acht.

- Gebruik van het apparaat is geen vervanging voor een medisch consult of een medische behandeling. Neem daarom bij elke vorm van pijn of ziekte contact op met uw arts.
- Stop de behandeling direct als het apparaat niet juist werkt of als u zich niet goed voelt of pijn ervaart.

ALGEMENE VEILIGHEIDSMATREGELEN

VOORZICHTIG

- Raak het apparaat niet met vochtige of natte handen aan. Zorg ervoor dat er geen water op het apparaat terechtkomt. Gebruik het apparaat alleen als het volledig droog is.
- Gebruik geen was- of oplosmiddelen om het apparaat schoon te maken en te onderhouden. Binnengedrongen vloeistoffen kunnen de elektronica en andere onderdelen van het apparaat beschadigen en daardoor storingen veroorzaken.
- Het apparaat mag door slechts één persoon worden gebruikt; gebruik door meerdere personen wordt afgeraden.

- Bescherm het apparaat tegen direct zonlicht en bewaar het op een droge plek.
- Stel het apparaat niet bloot aan schokken, vocht, stof, chemische stoffen, sterke temperatuurschommelingen en warmtebronnen (ovens, verwarmings-elementen).
- Zorg ervoor dat er geen water in het apparaat terechtkomt. Mocht dit toch een keer gebeuren, verwijder dan de batterijen en gebruik het apparaat pas weer als het volledig droog is.
- Zorg ervoor dat er geen zware voorwerpen op het apparaat worden geplaatst als u het opbergt.
- Alvorens het apparaat te gebruiken, moet worden gecontroleerd of het apparaat zichtbaar beschadigd is. Wij adviseren u het apparaat bij twijfel niet te gebruiken en contact op te nemen met de verkoper of met de betreffende klantenservice.
- Bewaar het apparaat op een plek die beschermd is tegen weersinvloeden. Berg het apparaat overeenkomstig de voorgeschreven omgevingsomstandigheden op.

- Laat het apparaat niet onbeheerd achter wanneer het in gebruik is. Schakel het apparaat in geval van een storing uit en stop de behandeling.

MAATREGELEN MET BETREKKING TOT HET GEBRUIK VAN BATTERIJEN

WAARSCHUWING

- **Explosiegevaar! Brandgevaar!** Wanneer de volgende punten niet in acht worden genomen, kan dit persoonlijk letsel of oververhitting, lekkage, ontluchting, breuk, explosie of brand van de batterij tot gevolg hebben.
- Dit apparaat bevat niet-oplaadbare batterijen die niet opgeladen mogen worden.
- Gooi batterijen niet in vuur.
- Laad de batterijen nooit op, ontlad ze niet geforceerd, verhit ze niet, haal ze niet uit elkaar, open ze niet, hak ze niet in stukken, vervorm ze niet, kapsel ze niet in en pas ze ook niet aan.
- Voorkom kortsluiting van de batterijen en van de contacten van het batterijvak.

- Bescherm de batterijen tegen direct zonlicht, regen, hitte en water.
- Als batterijen worden blootgesteld aan een omgeving met extreem hoge temperaturen of een extreem lage luchtdruk, kan dit een explosie of lekkage van ontvlambare vloeistoffen en gassen tot gevolg hebben.
- Voer defecte en lege batterijen meteen volgens de voorschriften af (zie hoofdstuk Verwijderen).
- Gebruik geen gewijzigde of beschadigde batterijen.
- Kies altijd het juiste type batterij.
- Plaats batterijen altijd op de juiste wijze en let daarbij op de juiste polariteit (+/-).
- Gebruik nooit batterijen van verschillende fabrikanten, met verschillende capaciteiten (nieuw en gebruikt) of van verschillende formaten of verschillende types door elkaar in één apparaat.
- Als er een batterij is gaan lekken, moet u veiligheidshandschoenen aantrekken en het batterijvak met een droge doek reinigen.
- Als vloeistof uit een batterij in aanraking komt met de huid of ogen, moet u de betreffende plek met water spoelen en een arts raadplegen.

- **Gevaar voor inslikken!** Bewaar batterijen buiten bereik van kinderen. Roep bij inslikken onmiddellijk de hulp van een arts in. Inslikken kan chemische brandwonden, ernstig inwendig letsel en overlijden tot gevolg hebben.
- Laat kinderen nooit zonder toezicht van een volwassene batterijen vervangen.

⚠ VOORZICHTIG

- Bewaar batterijen in goed geventileerde, droge en koele ruimtes in een niet-geleidende verpakking waarin de batterijen niet onderling of door andere metalen voorwerpen kunnen worden kortgesloten.
- Houd batterijen schoon en droog.
- Houd batterijen uit de buurt van water.
- Haal de batterijen uit het batterijvak als u het apparaat langere tijd niet gebruikt.

LET OP

- Gebruik geen oplaadbare batterijen.

AANWIJZING MET BETREKKING TOT ELEKTRO-MAGNETISCHE COMPATIBILITEIT

WAARSCHUWING

- Het apparaat is geschikt voor gebruik in alle omgevingen die in deze gebruiksaanwijzing worden vermeld, waaronder de thuisomgeving.
- Het apparaat kan bij de aanwezigheid van elektromagnetische storingen onder omstandigheden mogelijk slechts beperkt worden gebruikt. Als gevolg daarvan kunnen bijv. foutmeldingen ontstaan of kan het apparaat uitvallen.
- Het gebruik van dit apparaat direct naast andere apparaten of opgestapeld met andere apparaten moet worden vermeden, omdat dit een onjuiste werking tot gevolg kan hebben. Als gebruik op de hiervoor beschreven wijze noodzakelijk is, moeten dit apparaat en de andere apparaten in de gaten worden gehouden om er zeker van te zijn dat ze correct werken.
- Het gebruik van andere toebehoren dan de toebehoren die de fabrikant van dit apparaat vastgelegd of beschikbaar gesteld heeft, kan verhoogde elektro-

magnetische storingen of een verminderde bestandheid tegen storingen tot gevolg hebben, waardoor het apparaat mogelijk niet correct werkt.

- Houd draagbare HF-communicatieapparatuur (waaronder randapparatuur, zoals antennekabels of externe antennes) minstens 30 cm bij alle delen van het apparaat (incl. alle meegeleverde kabels) vandaan.
- Als deze instructies niet in acht worden genomen, kan dit de prestatiekenmerken van het apparaat negatief beïnvloeden.

5. BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT

Die dazugehörigen Zeichnungen sind auf Seite 3 abgebildet.

1 Deksel van het batterijvak

2 AAN/UIT-schakelaar

3 Warmteplaatje

4 Lichtgevende ring

5 Activeringsknop

6 Apparaatstatus-led

6. INGEBRUIKNAME

Batterijen plaatsen

1. Schuif het deksel van het batterijvak **1** open.
2. Plaats de meegeleverde batterijen in het batterijvak, zoals in het batterijvak is weergegeven. Let bij het plaatsen van de batterijen op de juiste polariteit (+/-).
3. Schuif het deksel van het batterijvak **1** weer dicht tot het hoor- en merkbaar vastklikt.

7. GEBRUIK

WAARSCHUWING

Zorg ervoor dat wanneer u het apparaat gebruikt, de angel van het insect niet meer in de steekplek zit. Verwijder de angel voorzichtig voordat u het apparaat gebruikt. Gebruik direct na de insectenbeet of -steek zorgt voor de beste resultaten. Als u te lang wacht met de behandeling van de steek- of bijtplek en u hebt al last van jeuk of een zwelling, dan heeft de insectenbeetheler nog maar beperkt effect. Behandel

de plek evengoed met de insectenbeetheler. Meestal kan de jeuk worden verlicht en de genezing worden bevorderd.

⚠ VOORZICHTIG

Afhankelijk van de gevoeligheid van de persoon die het apparaat gebruikt en de plek op de huid kan de behandelingstemperatuur als onaangenaam worden ervaren en kan de huid een beetje rood worden (in enkele gevallen kan er ook sprake zijn van huidirritaties). Stop de behandeling meteen als de warmte te heet aanvoelt!

1. Schuif de AAN/UIT-schakelaar **[2]** in de richting van het warmteplaatje op stand 'I' om het apparaat in te schakelen.
→ Apparaatstatus-led **[6]** gaat blauw branden. Het apparaat is nu klaar voor gebruik.
2. Plaats het apparaat met het warmteplaatje **[3]** op de steek- of bijtplek.
3. U kunt kiezen uit 2 verschillende behandelingstijden (3 of 6 seconden), afhankelijk van de gevoeligheid van de huid.



De behandelingsduur van 3 seconden wordt aanbevolen voor het eerste gebruik of voor gebruik op een gevoelige huid.

- Druk één keer **kort** op de activeringsknop **5** voor de behandelingsduur van 3 seconden.
→ De helft van de lichtgevende ring **4** brandt blauw; de behandeling start.
- Druk twee keer **kort** na elkaar op de activeringsknop **5** voor de behandelingsduur van 6 seconden.
→ De hele lichtgevende ring **4** brandt blauw; de behandeling start.



Als u de activeringsknop **5** langer dan 2 seconden ingedrukt houdt, wordt de nooduitschakeling geactiveerd. Zet het apparaat met de AAN/UIT-schakelaar **2** weer in de stand 'UIT' om het apparaat na de automatische uitschakeling weer te kunnen gebruiken. Deze stand wordt aangegeven met het symbool 'O'. De blauwe apparaatstatus-led **6** gaat uit.

4. Na afloop van de behandelingstijd klinkt er een geluidssignaal.

→ De blauwe lichtgevende ring [4] dooft, het warmteplaatje [3] stopt met de afgifte van warmte.

5. Schakel het apparaat na elk gebruik uit om de levensduur van de batterij te verlengen. Schuif de AAN/UIT-schakelaar [2] op stand 'O' om het apparaat uit te schakelen.



Als u het apparaat niet actief zelf uitschakelt, wordt het na 2 minuten automatisch uitgeschakeld door de automatische uitschakeling. Zet het apparaat met de AAN/UIT-schakelaar [2] weer in de stand 'UIT' om het apparaat na de automatische uitschakeling weer te kunnen gebruiken. Deze stand wordt aangegeven met het symbool 'O'. De blauwe apparaatstatus-led [6] gaat uit.

Batterijwaarschuwing

Voordat de batterijspanning te laag wordt voor verdere behandelingen, knippert de apparaatstatus-led [6] 3 keer en klinkt er 3 keer een geluidssignaal. Vervang beide batterijen tijdig zoals beschreven in hoofdstuk 6.

8. REINIGING EN ONDERHOUD

Neem onderstaande voorschriften op het gebied van hygiëne in acht om gevaren voor de gezondheid te voorkomen:

- Het apparaat kan meermaals worden gebruikt.
- Er wordt geadviseerd het apparaat voorafgaand aan het eerste gebruik en voorafgaand aan elk verder gebruik te reinigen.
- Het apparaat moet uitgeschakeld en afgekoeld zijn en de batterijen moeten verwijderd zijn, voordat u het apparaat reinigt.
- Gebruik voor de reiniging van de behuizing uitsluitend een zachte, droge doek.
- Gebruik voor de reiniging in geen geval substanties die bij contact met de huid of de slijmvliezen of bij inslikken of inhaleren giftig kunnen zijn. Gebruik geen bijtende reinigingsmiddelen en houd het apparaat nooit onder water.
- Reinig het apparaat niet in de vaatwasmachine!
- Reinig het apparaat niet mechanisch met borstels en dergelijke. Daarbij kan namelijk onherstelbare schade ontstaan.
- Bij gebruik van het apparaat op meerdere steek- of bijtplekken wordt aanbevolen het warmteplaatje elke keer te reinigen. Zo wordt de kans kleiner dat

kiemen en bacteriën van de ene plek op de huid naar de andere plek worden overgedragen. Gebruik voor het desinfecteren van het warmteplaatje een met desinfectiemiddel bevochtigd wattenstaafje.

9. WAT TE DOEN BIJ PROBLEMEN

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het apparaat gaat niet aan.	De AAN/UIT-schakelaar 2 staat in de stand UIT.	Schuif de AAN/UIT-schakelaar 2 in de stand AAN.
	De batterijen zijn leeg.	Vervang beide batterijen zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing.
Het apparaat wordt niet meer heet genoeg.	De batterijspanning is te laag.	Vervang beide batterijen zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Er klinken 3 geluidssignalen/de apparaatstatus-led 6 knippert – ook nadat het apparaat opnieuw uit- en weer ingeschakeld is.	De batterijspanning is te laag, waardoor het apparaat eventueel niet meer kan worden gebruikt.	Vervang beide batterijen zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing.
De behandeling kan niet worden gestart, terwijl de AAN/UIT-schakelaar 2 op AAN staat.	Het apparaat is automatisch uitgeschakeld. De activeringsknop werd langer dan 2 seconden ingedrukt of het apparaat werd langer dan 2 minuten niet gebruikt, waardoor de automatische uitschakeling werd geactiveerd.	Zet het apparaat met behulp van de AAN/UIT-schakelaar 2 eerst op UIT en schakel het vervolgens weer zoals gebruikelijk in.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het apparaat gaat niet aan, terwijl de batterijen zijn vervangen en de AAN/UIT-schakelaar 2 op AAN staat.	Het apparaat is mogelijk defect.	Neem contact op met de klantenservice.
Er klinken 5 geluidssignalen en de lichtgevendende ring 4 knippert.	Er is mogelijk sprake van een storing.	Schakel het apparaat uit en herhaal de behandeling na 10 minuten opnieuw. Neem contact op met de klantenservice als de storing zich blijft voordoen.

10. VERWIJDEREN

Met het oog op het milieu mag het apparaat aan het einde van zijn levensduur niet met het gewone huisvuil worden weggegooid. U kunt het apparaat inleveren bij gespecialiseerde inzamelpunten in uw land. Voer het apparaat af conform de EU-richtlijn voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Voor meer informatie kunt u contact opnemen met de verantwoordelijke instanties voor het verwijderen van afval in uw gemeente.



Batterijen mogen niet met het huisvuil worden weggegooid. Ze kunnen giftige zware metalen bevatten en moeten daarom overeenkomstig de richtlijnen voor giftig afval worden verwijderd.

Deze tekens kunt u aantreffen op batterijen met schadelijke stoffen:

Pb = batterij bevat lood

Cd = batterij bevat cadmium

Hg = batterij bevat kwik



11. TECHNISCHE GEGEVENS

Model	BR 65 +
Type	BR 60
Afmetingen (l x b x h)	98,3 x 35,5 x 20 mm
Gewicht (met batterijen)	47 g
Stroomvoorziening	2 AAA-batterijen van 1,5 V (LR03)
Max. temperatuur	50 °C ± 2 °C (122 °F ± 3,6 °F)
Functies	2 tijdstanden (3 s/6 s)
Verwachte levensduur	Ca. 300 behandelingen (per batterij)
Toegestane temperatuur en luchtvochtigheid bij opslag en transport	-10 °C tot 50 °C, relatieve luchtvochtigheid van 30% tot 85%
Toegestane temperatuur en luchtvochtigheid bij gebruik	10 °C tot 40 °C, relatieve luchtvochtigheid van 30% tot 85%

Het serienummer staat op het apparaat of in het batterijvak.

Technische wijzigingen voorbehouden.

Het apparaat voldoet aan de Europese norm EN 60601-1-2 (groep 1, klasse B, in overeenstemming met CISPR 11, CISPR 14-1, CISPR-32, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-4, IEC 61000-4-5, IEC 61000-4-6, IEC 61000-4-8, IEC 61000-4-11) en is onderworpen aan bijzondere veiligheidsmaatregelen op het gebied van elektromagnetische compatibiliteit.

12. GARANTIE/SERVICE

Meer informatie over de garantie en de garantievoorwaarden vindt u in het meegeleverde garantieblad.

Melding van incidenten

Voor gebruikers/patiënten in de Europese Unie en bij identieke reguleringssystemen geldt: als zich tijdens of vanwege het gebruik van het product een ernstig incident voordoet, dient u dit te melden bij de fabrikant en/of bij diens gemachtigde en bij de desbetreffende nationale overheid van de lidstaat waarin de gebruiker/patiënt zich bevindt.

MAGYAR



Figyelmesen olvassa át ezt a használati útmutatót, és tartsa be a benne foglalt utasításokat. Őrizze meg az útmutatót későbbi használatra, és tegye azt más használók számára is hozzáférhetővé.

TARTALOMJEGYZÉK

1. A csomag tartalma	211	7. Használat	227
2. Jelmagyarázat	211	8. Tisztítás és ápolás	231
3. Rendeltetésszerű használat	216	9. Mi a teendő probléma esetén? ...	232
4. Figyelmeztetések és biztonsági tudnivalók	218	10. Ártalmatlanítás.....	234
5. A készülék leírása	226	11. Műszaki adatok	235
6. Üzembe helyezés	227	12. Garancia/szerviz	237

1. A CSOMAG TARTALMA

Ellenőrizze a kartoncsomagolás esetleges külső sérüléseit és a tartalom teljességét. Használat előtt győződjön meg arról, hogy a készüléken nincsenek látható sérülések, és minden csomagolóanyagot eltávolított. Kétes esetekben ne használja a készüléket, hanem forduljon a kereskedőjéhez vagy a megadott ügyfélszolgálatához.

1 x BR 65+

1x Karabiner

1x Utazási táska

2 x AAA típusú elem (LR03 1,5 V)

1 x használati útmutató

2. JELMAGYARÁZAT

A készüléken, a használati útmutatóban, a csomagoláson, valamint a készülék típustábláján a következő szimbólumok használatosak:

⚠ FIGYELEM!

Potenciálisan fennálló veszélyt jelöl. Ha nem kerülük el, az halálhoz vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

⚠ FIGYELEM!

Potenciálisan fennálló veszélyt jelöl. Ha nem kerülük el, az könnyű vagy kisebb sérülésekhez vezethet.



Termékinformáció

Fontos információkra vonatkozó megjegyzések



Vegye figyelembe az útmutatót

A munka megkezdése és/vagy a készülékek/gépek használata előtt olvassa el az útmutatót



BF típusú alkalmazói részek

	Be
○	Ki
	Az (elektromos) készülékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani.
	A veszélyes anyagot tartalmazó elemeket tilos a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani
	Gyártó
SN	Sorozatszám
IP42	A készülék 1 mm átmérőjű és annál nagyobb idegen testek, valamint csepegő víz ellen védett, ha a ház legfeljebb 15°-ban van megdőntve

	Limita de temperatură
	Limită de umiditate
	CE-jelölés A termék eleget tesz az érvényes európai és nemzeti irányelveknek.
	Gyógyászati termék
	Válassza szét a terméket és a csomagolóelemeket, és ártalmatlanítsa azokat a helyi előírásoknak megfelelően.
	Jelölés a csomagolóanyag azonosításához. A = anyag rövidítése, B = anyagszám: 1-7 = műanyagok, 20-22 = papír és karton

	Az importőr szimbóluma
UDI	Unique Device Identifier (UDI) – jelölés az egyértelmű termékazonosításhoz
REF	Cikkszám
#	Típuszám
	Gyártás dátuma
LOT	Kötegekód
CH REP	Svájci meghatalmazott képviselő

3. RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

Rendeltetés

A rovarcsípés-gyógyító arra szolgál, hogy a rovarcsípések által okozott viszketést és duzzanatokat meleg sugárzásával (helyi hipertermia) csökkentse.

Célcsoport

A rovarcsípés kezelő otthoni környezetben végzett orvosi ellátásra szolgál, professzionális egészségügyi ellátó intézményekben nem használható. A rovarcsípés kezelő 3 éves kortól felügyelet mellett, 12 éves kor felett pedig önállóan használható.

Klinikai haszon

A rovarcsípések által okozott viszketés és duzzanat kezelésére és csökkentésére.

Javallatok

A rovarcsípés kezelő használatával végzett kezelés az alábbi tünetek esetén javasolt:

- viszketés
- duzzanat, amely rovarcsípések miatt alakult ki.

Ellenjavallatok

▲ FIGYELEM

- Ne használja a készüléket, ha cukorbetegségben szenved. A fájdalomérzet bizonyos körülmények között enyhülhet, a cukorbetegség így égési sérüléseknek tehet ki magukat.
- Ne használja a készüléket magatehetetlen személyeken, 3 év alatti gyermekeken, vagy korlátozott hőérzékenységgel rendelkező személyeken. Ezalatt olyan személyek értendők, akik betegség miatti bőrelváltozással, vagy heggel rendelkeznek a kezelni kívánt területen, vagy azok, akik fájdalomcsillapító gyógyszer, alkohol, vagy kábítószer hatása alatt vannak.
- Ne használja a készüléket akut vagy krónikus beteg (sérült vagy gyulladt) bőrön (pl. fájdalmas és fájdalom nélküli gyulladások, pír, bőrkiütések (pl. allergia), égések, fagyási sérülések, zúzódások, (rovarcsípésre utaló jel nélkül keletkezett) duzzanatok és nyílt/vérző, valamint gyógyuló sebek, gyógyuló műtéti hegek esetén).
- Ne használja a készüléket, ha lázban szenved.
- Ne használja a készüléket érzékeny bőrfelületeken.

- Ne használja a készüléket az érzékelőképesség mindenfajta, a fájdalomérzet csökkenésével járó zavara esetén (pl. anyagcserezavarok).
- Ne használja a készüléket, ha az adott bőrfelületet egyidejűleg kenőccsel, krémmel, vagy zselével kezelte.
- A készüléket ne használja az egyazon bőrfelület hosszan tartó hőkezelése miatti tartós bőrirritáció esetén.

4. FIGYELMEZTETÉSEK ÉS BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

ÁLTALÁNOS FIGYELMEZTETÉSEK

⚠ FIGYELEM

- Önálló használat esetén a személynek 12 évesnél idősebbnek kell lennie. 12 év alatti gyermekek esetén a kezelés csak felnőtt felügyelete mellett vagy által hajtható végre.
- A készülék használata előtt kérje ki kezelőorvosa véleményét bármilyen bőrbetegség, akut megbetegedés (különösen tromboembolikus betegségekre

való hajlam valamint rosszindulatú daganatok), vagy megmagyarázhatatlan krónikus fájdalmas állapotok esetén, testrésztől függetlenül.

- Feltétlenül kérje ki orvosa véleményét, ha a panaszok a rovarcsípés-gyógyítóval zajló kezelések ellenére sem enyhülnek, és függessze fel a használatot.
- Feltétlenül kérje ki orvosa véleményét, ha a panaszok a rovarcsípés-gyógyítóval zajló kezelések ellenére súlyosbodnak, és függessze fel a használatot.
- Feltétlenül kérje ki orvosa véleményét, ha kullancscsípéssel találkozik. Csípése számos kórokozót terjeszt, és pl. kullancsencephalitishez (FSME) vagy Lyme-kórhoz vezethet.
- Feltétlenül kérje ki orvosa véleményét, ha viszketés, bőrpír, duzzanat, szédülés, hányinger, légszomj, csalánkiütés, vérnyomásesés vagy -emelkedés tünetei jelentkeznek.
- Ne használja szemek közelében, a szemhéján, száján, vagy a nyálkahártyáin.
- Ügyeljen arra, hogy gyermekek ne használják játékszerként a készüléket.
- Tartsa a készüléket gyermekektől és háziállatoktól távol.
- Tartsa távol a gyermekeket a csomagolóanyagtól (fulladásveszély).

- A rovarcsípés-gyógyító használata során tartsa be az általános higiéniai előírásokat.
- A készülék használata nem helyettesíti az orvosi konzultációt és kezelést. Ezért bármilyen fájdalom vagy betegség esetén mindig forduljon orvosához.
- Ha a készülék nem működne helyesen, esetleg rosszullét vagy fájdalom jelentkezne, azonnal szakítsa meg az alkalmazást.

ÁLTALÁNOS ÓVINTÉZKEDÉSEK

FIGYELEM

- Ne fogja meg a készüléket nedves kézzel. Nem juthat be víz a készülékbe. A készüléket csak teljesen száraz állapotban szabad üzemeltetni.
- A készülék tisztításához és ápolásához ne használjon tisztító- vagy oldószereket. A készülékbe jutó folyadékok az elektronika és a készülék más alkatrészeinek károsodását okozhatják, és működési zavarhoz vezethetnek.
- A készüléket csak egy embernek szabad használnia, más személyekkel történő közös használata nem javasolt.

- Óvja a készüléket közvetlen napsugárzástól, és szárazon tárolja.
- Védje a készüléket az ütközéstől, a nedvességtől, a portól, a vegyszerektől és az erős hőmérséklet-ingadozásoktól, és ne tartsa hőforrások (kályhák, fűtőtestek) közelében.
- Ügyeljen rá, hogy ne jusson víz a készülékbe. Ha ez mégis előfordulna, vegye ki az elemeket és csak akkor használja ismét a készüléket, ha az már teljesen megszáradt.
- Tároláskor ne helyezzen súlyos tárgyakat a készülékre.
- Használat előtt győződjön meg arról, hogy a készüléken és a karabineren nincsenek látható sérülések. Kétes esetekben ne használja a készüléket, hanem forduljon a kereskedőjéhez vagy a megadott ügyfélszolgálathoz.
- A készüléket az időjárási hatásoktól védett helyen kell tárolni. A készüléket az előírt környezeti feltételeknek megfelelően kell tárolni.
- Használat során ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket. Ha a készülék működésében hiba lép fel, kapcsolja ki és hagyja abba a kezelést.

AZ ELEMÉK KEZELÉSE

⚠ FIGYELEM!

- **Robbanásveszély! Tűzveszély!** Az alábbi pontok figyelmen kívül hagyása személyi sérülést vagy az elem túlmelegedését, kifolyását, légtelenedését, törését, felrobbanását vagy kigyulladását okozhatja.
- A készülék nem tölthető elemeket tartalmaz – ezeket nem szabad tölteni.
- Ne dobja az elemeket tűzbe.
- Az elemeket tilos tölteni, kisütni, hevíteni, szétszedni, felnyitni, feldarabolni, deformálni, betokozni és módosítani.
- Soha ne zárja rövidre az elemeket és az elemtartó rekesz érintkezőit.
- Óvja az elemeket a közvetlen napsugárzástól, az esőtől, a hőtől és a víztől.
- Ha az elemeket rendkívül magas hőmérsékletnek vagy rendkívül alacsony légnyomásnak teszik ki, az robbanáshoz vagy gyúlékony folyadékok és gázok szivárgásához vezethet.
- A meghibásodott és a lemerült elemeket azonnal és az előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa (lásd az „Ártalmatlanítás” fejezetet).

- Ne használjon olyan elemeket, amelyek sérültek, vagy módosítást hajtottak végre rajtuk.
- Mindig a megfelelő elemtípust válassza.
- Ügyeljen arra, hogy mindig szabályosan, megfelelő polaritással (+/-) helyezze be az elemeket.
- Soha ne használjon egyazon készülékben egyszerre különböző gyártmányú, kapacitású (új és használt), méretű és típusú elemeket.
- Ha valamelyik elem kifolyt, akkor húzzon védőkesztyűt, majd száraz ruhával tisztítsa meg az elemtartó rekeszt.
- Ha valamelyik elem folyadéka a bőrre vagy a szembe jut, az érintett területet öblítse le vízzel, és forduljon orvoshoz.
- **Fennáll a lenyelés veszélye!** Az elemeket tartsa gyermekektől távol. Lenyelés esetén azonnal forduljon orvoshoz. A lenyelés felmaródásokat, súlyos belső sérüléseket és halált okozhat.
- Soha ne engedje meg, hogy a gyermekek felnőtt felügyelete nélkül cseréljék ki az elemeket.

⚠ FIGYELEM!

- Az elemeket jól szellőző, száraz, hűvös helyiségben tárolja egy olyan nem vezetőképes tárolóedényben, amelyben az elemeket nem tudják rövidre zárni más elemek vagy egyéb fémtárgyak.
- Tartsa tisztán és szárazon az elemeket.
- Az elemek víztől távol tartandók.
- Ha hosszabb időn keresztül nem használja a készüléket, vegye ki az elemeket az elemtartó rekeszből.

FELHÍVÁS

- Ne használjon tölthető elemeket.

AZ ELEKTROMÁGNESES ÖSSZEFÉRHETŐSÉGGEL KAPCSOLATOS TUDNIVALÓ

FIGYELEM

- A készülék a jelen használati útmutatóban leírt összes környezetben történő használatra alkalmas, beleértve az otthoni használatot.
- A készülék elektromágneses zavarok közelében adott esetben csak korlátozott mértékben használható. Elektromágneses zavarok következtében pl. hibaüzenetek jelenhetnek meg vagy meghibásodhat a készülék.
- A jelen készüléket lehetőleg ne használja közvetlenül egyéb készülékek mellett, illetve egyéb készülékekkel egymásra rakva, mivel ez hibás működést idézhet elő. Amennyiben mégis elkerülhetetlenné válna a fent leírtak szerinti használat, ezen készüléket és a többi készüléket is ellenőrizni kell a helyes működés szempontjából.
- A készülék gyártója által meghatározottaktól vagy rendelkezésre bocsátottaktól eltérő tartozékok használata megnövekedett elektromágneses sugárzással

vagy a készülék elektromágneses stabilitásának csökkenésével járhat, és hibás működéshez vezethet.

- A hordozható, rádiófrekvenciás kommunikációs eszközöket (beleértve a perifériákat, például az antennakábeleket vagy külső antennákat) legalább 30 cm távolságra kell tartani a készülék minden részétől, beleértve a csomagban található kábeleket is.
- Ennek figyelmen kívül hagyása a készülék teljesítményének csökkenésével járhat.

5. A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA

A kapcsolódó rajzokat a 2. oldalon találja.

1 Elemtartó rekesz fedele

2 BE/KI kapcsoló

3 Fűtőlap

4 Világító gyűrű

5 Aktiváló gomb

6 Állapotjelző LED

6. ÜZEMBE HELYEZÉS

Az elemek behelyezése

1. Tolja fel az elemtartó rekesz fedelét **1**.
2. Helyezze a szállítási terjedelemben foglalt elemeket az elemtartó rekeszen ábrázolt módon az elemtartó rekeszbe. Behelyezéskor ügyeljen az elemek helyes polaritására (+/-).
3. Tolja vissza az elemtartó rekesz fedelét **1** úgy, hogy az hallhatóan és érezhetően bekattanjon.

7. HASZNÁLAT

⚠ FIGYELEM!

Minden használat előtt ügyeljen arra, hogy ne maradjon fullánk a csípés területén. A használatot megelőzően óvatosan távolítsa el a fullánkot. A legjobb eredmények közvetlenül a rovarcsípés utáni használattal várhatók. Ha túl sokáig vár a rovarcsípés helyének kezelésével, és már viszketés és duzzanat jelentkezett, a rovarcsí-

pés-gyógyító már csak korlátozott mértékben hat. Mindazonáltal kezelje a csípés helyét a rovarcsípés-gyógyítóval. Gyakran a viszketés enyhíthető, és a gyógyulás felgyorsítható.

⚠ FIGYELEM!

A kezelt személy érzékenységétől és a bőre állapotától függően a kezelés hőmérséklete kellemetlenné válhat, és enyhe bőrpírt, ritka esetekben bőrirritációt okozhat. Ha túl forrónak érezné a hőt, azonnal szakítsa meg a kezelést!

1. A készülék bekapcsolásához tolja a BE/KI kapcsolót **2** „I” állásba, a fűtőlapp irányába.
→ A készülék állapotát jelző LED **6** kék színnel kezd világítani. A készülék ekkor üzemkész.
2. Helyezze a készüléket a fűtőlappal **3** a rovarcsípés helyére.
3. 2 különböző kezelési idő (3 vagy 6 másodperc) közül választhat attól függően, hogy bőre mennyire érzékeny.



A 3 másodperces kezelési idő az első használatra vagy érzékeny bőrön történő használatra ajánlott.

- A 3 másodperces kezeléshez nyomja megegyeszer **röviden** az aktiválógombot **5**.
→ A félkör alakú, kék világító gyűrű **4** világítani kezd a kezelés megkezdésekor.
- A 6 másodperces kezeléshez nyomja meg kétszer egymás után **röviden** az aktiválógombot **5**.
→ A teljes, kék színű világító gyűrű **4** világítani kezd a kezelés megkezdésekor.



Ha az aktiválógombot **5** 2 másodpercnél hosszabb ideig tartja nyomva, a vészleállítási mód aktiválódik. Ahhoz, hogy a készüléket az automatikus kikapcsolás után újból használni tudja, kapcsolja a készüléket a BE/KI kapcsolóval **2** ismét „KI” állásba. Ezt az „O” szimbólum jelöli. A készülék állapotát jelző kék LED **6** kialszik.

4. A kezelési idő leteltével hangjelzés szólal meg.

→ A kék világító gyűrű **4** kialszik, a fűtőlap **3** pedig nem melegít tovább.

5. Az elem élettartamának meghosszabbítása érdekében minden alkalmazás után kapcsolja ki a készüléket. A készülék kikapcsolásához tolja a BE/KI kapcsolót **2** „O” állásba.



Ha Ön nem kapcsolja ki aktívan a készüléket, az 2 perc elteltével automatikusan kikapcsol az automatikus kikapcsolási funkciónak köszönhetően. Ahhoz, hogy a készüléket az automatikus kikapcsolás után újból használni tudja, kapcsolja a készüléket a BE/KI kapcsolóval **2** ismét „KI” állásba. Ezt az „O” szimbólum jelöli. A készülék állapotát jelző kék LED **6** kialszik.

Elemekhez kapcsolódó figyelmeztetés

Mielőtt az elemek feszültsége túl alacsonnyá válna további kezelésekhez, az állapotjelző LED **6** 3x felvillan, és 3x hangjelzés szólal meg. Röviddel ezt követően cserélje ki mindkét elemet a 6. fejezetben leírtak szerint.

8. TISZTÍTÁS ÉS ÁPOLÁS

Az egészségügyi kockázatok elkerülése érdekében tartsa be az alábbi higiéniai előírásokat:

- A készüléket többszöri használatra tervezték.
- A készüléket javasolt az első, valamint minden további használat előtt megtisztítani.
- A készüléket minden tisztítása előtt ki kell kapcsolni, meg kell várni amíg lehűl, és el kell távolítani az elemeket.
- A készülékház tisztításához kizárólag puha, száraz kendőket használjon.
- Soha ne használjon a tisztításhoz olyan anyagokat, amelyek a bőrrel vagy a nyálkahártyával érintkezve, lenyelve vagy inhalálva potenciálisan mérgezőek lehetnek. Ne használjon erős tisztítószerket, és sohase tartsa víz alá a készüléket.
- Kerülje a mechanikai tisztítást kefékkel vagy hasonlókkal, mivel az javíthatatlan károsodáshoz vezethet.
- A készülék több rovarcsípési helyen történő használata során javasoljuk, hogy minden alkalommal tisztítsa meg a fűtőlapot. Így csökkenti annak esélyét, hogy a kórokozók és baktériumok áterjedjenek bőre egyik részéről a másikra.

A fűtőlap fertőtlenítéséhez fertőtlenítőszerrel megnedvesített fűtisztító pálcikát használjon.

9. MI A TEENDŐ PROBLÉMA ESETÉN?

Probléma	Lehetséges ok	Elhárítás
A készülék nem kapcsol be.	A BE/KI kapcsoló 2 KI állásban van.	Tolja a BE/KI kapcsolót 2 BE állásba.
	Az elemek lemerültek.	Cserélje ki mindkét elemet a használati útmutatóban leírtak szerint.
A készülék már nem elég forró.	Az elemek feszültsége túl alacsony.	Cserélje ki mindkét elemet a használati útmutatóban leírtak szerint.

Probléma	Lehetséges ok	Elhárítás
A készülék 3 jelzőhangot ad ki / az állapotjelző LED 6 villog – ismételt KI- és BEKAPCSOLÁST követően is.	Az elemek feszültsége túl alacsony ahhoz, hogy a készüléket használni lehessen.	Cserélje ki mindkét elemet a használati útmutatóban leírtak szerint.
A kezelés nem indul meg, annak ellenére, hogy a BE/KI kapcsoló 2 BE állásban van.	A készülék automatikusan kikapcsolt. Vagy 2 másodpercnél hosszabb ideig nyomta meg az aktiváló gombot, vagy több, mint 2 percig nem használta, és az automatikus kikapcsolás aktiválódott.	Ezt követően a készüléket a KI/BE kapcsoló 2 segítségével állítsa KI állásba, majd hagyományos módon kapcsolja be újra.

Probléma	Lehetséges ok	Elhárítás
A készülék nem kapcsol be, pedig kicseréltem az elemeket és a BE/KI kapcsolót 2 BE állásba helyeztem.	Valószínűleg meghibásodott a készülék.	Kérjük, forduljon az ügyfélszolgálathoz.
A készülék 5 jelzőhangot ad ki, és a világító gyűrű 4 villog.	Lehetséges hiba lépett fel.	Kapcsolja ki a készüléket, és ismételje meg a használatot 10 perc után. Ha a hiba ismét fellép, kérjük, forduljon az ügyfélszolgálathoz.

10. ÁRTALMATLANÍTÁS

A környezet védelme érdekében a készüléket az élettartama végén nem szabad a háztartási hulladékok közé dobni. Az ártalmatlanítást az Ön országá-



ban található megfelelő gyűjtőhelyeken kell elvégezni. A készüléket az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló (WEEE – Waste Electrical and Electronic Equipment) európai uniós irányelv szerint ártalmatlanítsa. Esetleges további kérdéseivel forduljon a hulladékkezelésben illetékes helyi szervhez.

Az elemeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ezek mérgező nehézfémeket tartalmazhatnak, és veszélyes hulladékként kezelendők.

A káros anyagot tartalmazó elemeken a következő jelölések szerepelnek:

Pb = az elem ólmot tartalmaz,

Cd = az elem kadmiumot tartalmaz,

Hg = az elem higanyt tartalmaz.



11. MŰSZAKI ADATOK

Modell	BR 65 +
Típus	BR 60
Méretek (H x Sz x Ma)	98,3 x 35,5 x 20 mm
Súly (elemekkel)	47 g

Áramellátás	2 x 1,5 V AAA LR03 elem
Max. Hőmérséklet	50 °C ±2 °C (122 °F ±3,6 °F)
Funkciók	2 időfokozat (3 s/ 6 s)
Várható üzemidő	kb. 300 kezelés (elemenként, lámpa nélkül)
Megengedett tárolási és szállítási hőmérséklet, illetve páratartalom	-10 °C – 50 °C, relatív páratartalom 30% – 85%
Megengedett üzemi hőmérséklet és páratartalom	10 °C – 40 °C, relatív páratartalom 30% – 85%

A sorozatszámot a készüléken vagy az elemtartó rekesz belsejében találja.
Műszaki változtatások joga fenntartva.

Ez a készülék megfelel a illetve az EN 60601-1-2 európai irányelvnek (1. csoport, B osztály, összhangban a következővel: CISPR 11, CISPR 14-1, CISPR-32, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-4, IEC 61000-4-5, IEC 61000-4-6, IEC 61000-4-8, IEC 61000-4-11) és speciális óvintézkedések vonatkoznak rá az elektromágneses összeférhetőséget illetően.

12. GARANCIA/SZERVIZ

A garanciával és a garanciális feltételekkel kapcsolatos bővebb tájékoztatást a mellékelt jótállási brosrában talál.

Megjegyzés a problémák bejelentéséhez

Az Európai Unióban és annak megfelelő szabályozási rendszerekben tartózkodó felhasználókra/páciensekre a következő vonatkozik: Amennyiben a termék használata közben vagy annak következtében súlyos probléma lépne fel, ezt a gyártó és/vagy annak meghatalmazottja, valamint a felhasználó/páciens tartózkodási helye szerinti tagállam hatósága felé kell jelezni.



UK Importer: Beurer UK Ltd., Suite 16, Stonecross Place,
Stonecross Lane North, WA3 2SH Lowton, United Kingdom



Beurer GmbH • Söflinger Str. 218
89077 Ulm, Germany • www.beurer.com
www.beurer-healthguide.com
www.beurer-gesundheitsratgeber.com

CE 0483